



Hrvatski/Croatian p2
Česky/Czech p3
Dansk/Danish p4
Nederlands/Dutch p5
English p6
Eesti/Estonian p7
Suomi/Finnish p8
Français/French p9
Deutsch/German p10
Elinika/Greek p11
Magyar/Hungarian p12
Íslenska/Icelandic p13
Italiano/Italian p14
Lietuviška/Lithuanian p15
Norsk/Norwegian p16
Polski/Polish p17
Português/Portuguese p18
Română/Romanian p19
Srpski/Serbian p20
Slovenčina/Slovakian p21
Slovenščina/Slovenian p22
Español/Spanish p23
Swenska/Swedish p24
Türkçe/Turkish p25

UPUTE ZA UPORABU

NAPOMENA: Važne upute za ispiranje

Maziva na bazi natrij hipoklorida i peroksida su od presudnog značenja za čišćenje i oblikovanje kanala korijena i njihova uporaba se treba nastaviti. Međutim, oni mogu djelovati na postupak spajanja. To se odnosi na karakteristike novih materijala za ispunu kanala korijena. Bit će potrebno nekoliko manjih izmjena vaše sadašnje tehnike.

1. NaOCL može negativno djelovati na jačinu veze primera. Kao rezultat, kao posljednje sredstvo ispiranja treba biti korištena EDTA kiselina nakon koje slijedi ispiranje kanala sterilnom vodom.
 - Nemojte eliminirati NaOCL iz vašeg protokola za ispiranje. Samo je nemojte upotrebljavati kao posljednje sredstvo za ispiranje.
2. Peroxid koji sadrži maziva može prouzročiti usporeno stvrdnjavanje smola. Primjena EDTA kiseline iza koje slijedi ispiranje sterilnom vodom to eliminira.
3. Klorheksidin se može dodati prije nanošenja primera pošto to ne djeluje na čvrstoću veze.

STERILIZACIJA MATERIJALA

Stavite *RealSeal* bobice ili kuglice u 2%-tnu otopinu klorheksedin glukonata ili drugu pogodnu otopinu za dezinfekciju u trajanju od 60 sekundi radi dezinfekcije površine. Osušite prije uporabe.

ODABIR POKUSNOG KONUSA I MJERENJE

Odaberite odgovarajući *RealSeal* konus za kanal(e) upotrebom istog kriterija koji biste koristili za gutaperka konuse. Izvršite rendgensko snimanje radi provjere apikalne pozicije konusa.

PRIPREMA KANALA

1. Nakapajte 2 do 3 kapljice *RealSeal* primera u posudu za miješanje. Ispunite prostor kanala korijena primerom upotrebom kapaljke, štrcaljke, itd. Ili možete staviti papirnati vršak po dužini, nanesite primer dozvoljavajući da vršak nanosi primer prema apeksu.
2. Obrišite prekomjerni primer uporabom papirnatih vršaka.

UGRADNJA SREDSTVA ZA PEČAŠENJE

1. Stavite *RealSeal* sredstvo za pečaćenje na pločicu za miješanje. (Za podešavanje viskoziteta sredstva za pečaćenje, pogledajte odjeljak RAZRJE–IVANJE *REALSEAL* SMOLE.)
2. Stavite sredstvo za pečaćenje duž cjelokupne dužine kanala uz pomoć papirnato vrška, *RealSeal* vrška ili lentulo spirale. Kada se koristi lentulo spirala, držite instrument 3 mm od apeksa zuba, a brzinu bušilice na 300 okr/min.
3. Ispunite prostor kanala korijena s *RealSeal* vršcima na vama najpogodniji način.
4. Izvršite rendgensko snimanje prije završetka obturacijskog postupka.
5. Sredstvo za pečaćenje će se samostalno stvrdnuti u roku od oko 45 minuta.

STVARANJE KORONALNOG PEČATA

Kada je obturacija završena, stvrdnite svjetlom koronalnu površinu *RealSeal* obturacije u komori u trajanju od 40 sekundi. Ovo će odmah stvoriti koronalni pečat. *RealSeal* sredstvo za pečaćenje će se slegnuti u ostatku kanala u vremenu od oko 45 minuta i stvoriti še monoblok koji će sprječavati curenje. Prilagodite obturaciju kako bi se pojačao pečat.

NAPOMENA: Iako *RealSeal* stvara koronalni pečat, pacijenta treba potaknuti na konačnu restoraciju što je moguše prije.

UPORABA *REALSEAL* U TEHNICI S JEDNIM KONUSOM

Kanal se treba ispuniti *RealSeal* sredstvom za pečaćenje nakon pripreme kanala i postavljanja sredstva za pečaćenje prema gore navedenim uputama.

UPORABA *REALSEAL* SA SISTEMOM B

Postavite temperaturu na 150°C, a snagu na 10.

UPORABA *REALSEAL* S OBTURACIJSKIM PIČTOLJEM

- Za kalibar vrška igle 25, postavite temperaturu na 125°C.
- Za kalibar vrška igle 23, postavite temperaturu na 115°C.
- Za kalibar vrška igle 20, postavite temperaturu na 105°C.

RAZRJE–IVANJE *REALSEAL* SMOLE

Razrjeiivanje *RealSeal* smole može se primijeniti kako bi se promijenila viskoznost *RealSeal* sredstva za pečaćenje. Jednostavno nakapajte sredstvo za pečaćenje na pločicu za miješanje. Dodajte jednu ili dvije kapljice smole za razrjeiivanje na sredstvo za pečaćenje. Zamiješajte u sredstvo za pečaćenje uporabom spatule. Provjerite viskoznost. Dodajte prema potrebi više smole, dok ne razrijedite sredstvo za pečaćenje na željenu viskoznost.

NÁVOD K POUŽITÍ:

POZNÁMKA: Důležité pokyny pro vyplachování

Maziva obsahující chlornan sodný a peroxid jsou důležitá pro čištění a tvarování kořenového kanálku je třeba pokračovat v jejich používání. Mohou však nepříznivě ovlivňovat lepicí procesy. To souvisí s vlastnostmi pokrokových výplňových materiálů kořenových kanálků. Bude nezbytné provést několik menších úprav ve Vaší současné technice.

1. NaOCl může negativně ovlivňovat pevnost vazby základní vlohy. Proto by posledním použitým proplachovacím činidlem měla být EDTA, po níž by se kanálek propláchl sterilní vodou.
 - Neodstraňujte NaOCl z proplachovacího protokolu. Jen ho nepoužívejte jako poslední proplachovací činidlo.
2. Maziva obsahující peroxid by mohla mít retardační účinek na tuhnutí pryskyřic. Použití EDTA následované propláchnutím sterilní vodou tento problém odstraní.
3. Před vložením základní vlohy lze přidat chlorhexidin, protože ten nijak neovlivňuje pevnost vazby.

STERILIZACE MATERIÁLŮ

Umístěte kuličky či pelety *RealSeal* do 2 % roztoku chlorhexedin glukonátu nebo jiného vhodného dezinfekčního činidla na 60 sekund k dezinfekci povrchu. Před použitím osušte.

VÝBĚR A MĚŘENÍ POKUSNÉHO KUŽELU

Pro kanálek(y) vyberte vhodný kužel *RealSeal* při uplatnění stejných kritérií, která byste uplatnili u gutaperčových kuželů. Místo zrentgenujte pro kontrolu apikálního postavení kužele(ů).

OŠETŘENÍ KANÁLKŮ

1. Do míchací jamky odkápněte 2 až 3 kapky základní vlohy *RealSeal*. Prostor kořenového kanálku vyplňte základní vlohou pomocí pipety, injekční stříkačky, atd. Případně můžete po celé délce umístit papírový proužek, nanést základní vlohu a nechat základovou vlohu po papírovém knotu proniknout do vrcholu.
2. Odstraňte jakýkoliv přebytek základové vlohy papírovými hroty.

VLOŽENÍ TĚSNICÍHO MATERIÁLU

1. Dejte na míchací podložku těsnicí materiál *RealSeal*. (Pokyny pro úpravu viskozity těsnicího materiálu naleznete v části ŘEDICÍ PRYSKYŘICE *REALSEAL*.)
2. Naneste těsnicí materiál po celé délce kanálku papírovým hrotem, hrotem *RealSeal* nebo spirálovým dávkovačem *Lentulo*. Při použití spirálového plniče *Lentulo* držte nástroj 3 mm od vrcholu a rukojeť s nástrojem nechte pracovat při otáčkách 300 ot/min.
3. Prostor kořenového kanálku vyplňte hroty *RealSeal* způsobem, kterému dáváte přednost.
4. Místo před dokončením vyplňování zrentgenujte.
5. Těsnicí materiál se sám vytvrdí přibližně za 45 minut.

VYTVORENÍ KORONÁLNÍHO UTĚSNĚNÍ

Když je vyplňování ukončeno, vytvrdte koronální povrch výplně *RealSeal* světlem v komoře během 40 sekund. Tím se vytvoří bezprostřední koronální utěsnění. Těsnicí materiál *RealSeal* ztvrdne ve zbytku kanálku přibližně za 45 minut a vytvoří monoblok, který bude odolávat únikům. Výplň přizpůsobte, abyste utěsnění zpevnili. **POZNÁMKA:** Přestože *RealSeal* vytváří koronální utěsnění, je třeba pacienta vyzvat, aby se dostavil k získání konečné výplně v co nejkratší době.

POUŽITÍ *REALSEAL S* TECHNIKOU JEDINÉHO KUŽELU

Kanále je třeba vyplnit těsnicí hmotou *RealSeal* podle pokynů pro ošetření kanálku a umístění těsnicího materiálu, jak jsou shora uvedeny.

POUŽITÍ *REALSEAL SE* SYSTÉMEM B

Nastavte teplotu na 150°C a výkon na 10.

POUŽITÍ *REALSEAL S* VYPLŇOVACÍ PISTOLÍ

- U hrotů jehly velikosti 25 nastavte teplotu na 125°C.
- U hrotů jehly velikosti 23 nastavte teplotu na 115°C.
- U hrotů jehly velikosti 20 nastavte teplotu na 105°C.

ŘEDICÍ PRYSKYŘICE *REALSEAL*

Ředící pryskyřici *RealSeal* lze použít pro úpravu viskozity těsnicího materiálu *RealSeal*. Stačí injekční stříkačkou vypustit těsnicí materiál na míchací podložku. Přidejte na těsnicí materiál jednu či dvě kapky ředící pryskyřice. Zamíchejte ji do těsnicího materiálu špachtlí. Vyzkoušejte viskozitu. Přidávejte pryskyřici podle potřeby, dokud nebudete mít těsnicí materiál naředěný na Vámi požadovanou viskozitu.

BRUGSANVISNING:**BEMÆRK: Vigtige skylningsinstruktioner**

Natriumhypochlorit og peroxid baserede smøremidler er ubetinget nødvendige til at rense og forme rodkanalen, og deres brug bør fortsættes. Dog risikerer de at påvirke bindeprocesserne. Dette er beslægtet med de særlige egenskaber af de sidste nye plastplomberingsmaterialer til rodkanaler. Det bliver nødvendigt at ændre den nuværende teknik en lille smule.

1. NaOCL kan have negativ virkning på primerens bindestyrke. Som følge deraf skal det sidst anvendte skyllemiddel være EDTA efterfulgt af skylning af kanalen med sterilt vand.
 - Lad være at eliminere NaOCL fra skylningsprotokollen. Undlad blot at bruge det som sidste skylningsmiddel.
2. Smøremidler, der indeholder peroxid, har muligvis tendens til at forlænge hærdningen af plastmaterialerne. EDTA applicering, efterfulgt af skylning med sterilt vand, vil eliminere dette.
3. Chlorhexidin kan tilføjes, inden primeren placeres, da dette ikke påvirker bindestyrken.

MATERIALESTERILISATION

Nedlæg *RealSeal*-punkter eller –pelletter i en 2% s klorhexedinglukonatopløsning eller en anden passende desinfektionsmiddelsopløsning i 60 sekunder for at desinficere overfladen. Der tørres inden brug.

PRØVEKONUS VALG OG MÅL

Vælg en hensigtsmæssig *RealSeal* konus til kanalen/kanalerne vha. de samme kriterier, man ville bruge til guttaperka konuser. Tag et røntgenbillede for at kontrollere spidsstillingen af konusen/konuserne.

KONDITIONERING AF KANALEN

1. Dryp 2 til 3 dråber *RealSeal* primer i blandingsbrønden. Fyld primeren i rodkanalen vha. en pipette, sprøjte e.l. Alternativt kan man anbringe en papirspids i rette længde, applicere primeren og lade spidsen suge primeren ned til spidsen.
2. Blot overskydende primer væk vha. papirspidser.

ANBRINGELSE AF TÆTNINGSMIDDEL

1. Hæld *RealSeal* tætningsmidlet på en blandingsplade. (Se afsnittet *REALSEAL FORTYNDERPLAST* for anvisninger om justering af tætningsmidlets viskositet.)
2. Placer tætningsmidlet langs hele længden af kanalen med en papirspids, en *RealSeal* spids eller lentulo-spiral. Når man bruger lentulo-spiral, holdes instrumentet 3 mm fra spidsen, og håndstykket roteres ved 300 OM.
3. Fyld rodkanalrummet med *RealSeal* spiser vha. den foretrukne teknik.
4. Tag et kontrolrøntgenbillede, inden hærdningsprocessen gøres færdig.
5. Tætningsmidlet afbindes af sig selv på ca. 45 minutter.

SÅDAN DANNES EN KRONEFORSEGLING

Nær tætningen er færdig, lysafbindes kroneoverfladen af *RealSeal* tætningen i kammeret i 40 sekunder. Dette vil danne en øjeblikkelig kronforsegling. *RealSeal* tætningsmidlet hærdner i resten af kanalen i løbet af 45 minutter, og vil danne en monoblok, som vil modstå lækning. Træk tiden ud mht. tætning for at styrke forseglingen. **BEMÆRK:** Selv om *RealSeal* danner en kronforsegling, skal patienten opfordres til at få en endelig restauration udført så snart som muligt.

SÅDAN BRUGES REALSEAL TIL ENKELT KONUSTEKNIK

Kanalen skal fyldes med *RealSeal* tætningsmiddel iflg. ovenstående instruktioner i konditionering af kanalen og anbringelse af tætningsmiddel.

SÅDAN BRUGES REALSEAL MED SYSTEM B

Indstil temperaturen på 150° C og styrken på 10.

SÅDAN BRUGES REALSEAL MED TÆTNINGSTRYKSPRØJTEN

- Til 25 gauge kanylespidser indstilles temperaturen på 125° C.
- Til 23 gauge kanylespidser indstilles temperaturen på 115° C.
- Til 20 gauge kanylespidser indstilles temperaturen på 105° C.

REALSEAL FORTYNDERPLAST

RealSeal fortynderplast kan bruges til at modificere viskositeten af *RealSeal* tætningsmiddel. Tætningsmidlet sprøjtes blot fra sprøjten ud på blandingspladen. Tilsæt en dråbe eller to fortynderplast til tætningsmidlet. Bland det ind i tætningsmidlet vha. et spatel. Afprøv viskositeten. Tilsæt mere fortynderplast efter behov, indtil man har fortyndet tætningsmidlet til den ønskede viskositet.

GEBRUIKSAANWIJZING:**NB: Belangrijke instructies voor irrigatie**

Natriumhypochloriet en glijmiddelen op peroxidebasis zijn essentieel voor reiniging en vorming van het wortelkanaal en moeten gebruikt blijven worden. Ze kunnen echter van invloed zijn op het bondingproces. Dit heeft te maken met de eigenschappen van de baanbrekende kunstharsmaterialen voor het vullen van het wortelkanaal. De huidige technieken dienen op kleine punten enigszins aangepast te worden.

1. NaOCL kan de bondingkracht van de primer negatief beïnvloeden. Daarom dient het laatste irrigatiemiddel EDTA te zijn, gevolgd door spoelen van het kanaal met steriel water.
 - Verwijder NaOCL niet uit het irrigatieprotocol. Zorg er echter voor dat u het niet als laatste irrigatiemiddel gebruikt.
2. Peroxidehoudende glijmiddelen kunnen het harden van de kunstharsen vertragen. Aanbrengen van EDTA, gevolgd door spoeling met steriel water, kan dit voorkomen.
3. Voor het aanbrengen van de primer kan chloorhexidine toegevoegd worden, aangezien dit geen invloed heeft op de bondingsterkte.

STERILISATIE MATERIALEN

Plaats de *RealSeal* punten of korrels 60 seconden in een oplossing van 2% chloorhexedine gluconaat of een andere geschikte desinfecterende oplossing om het oppervlak te desinfecteren. Voor gebruik drogen.

SELECTIE EN MAATBEPALING VOOR DE TESTKEGEL

Selecteer de juiste *RealSeal*-kegel voor het kanaal of de kanalen en hanteer daarbij dezelfde criteria die u voor gutta percha-kegels hanteert. Maak een radiografische opname om de apicale plaatsing van de kegel(s) te controleren.

PREPARATIE VAN HET WORTELKANAAL

1. Plaats 2 à 3 druppels *RealSeal*-primer in het mengbakje. Vul de ruimte van het wortelkanaal met de primer met behulp van een pipet, een spuit enz. U kunt desgewenst ook een papierpunt op de juiste lengte plaatsen, de primer aanbrengen en de primer door de papierpunt tot de apex laten opzuigen.
2. Neem overtollige primer op met papierpunten.

PLAATSEN VAN DE SEALER

1. Plaats de *RealSeal*-sealer op een mengbord. (Raadpleeg voor het aanpassen van de viscositeit van de sealer het gedeelte 'REALSEAL VERDUNNERHARS'.)
2. Breng de sealer over de gehele lengte van het kanaal aan met een papierpunt, een *RealSeal*-punt of een lentulospiraal. Bij gebruik van een lentulospiraal dient u het instrument 3 mm van de apex vandaan te houden en voor het handstuk een toerental van 300 toeren/min te selecteren.
3. Vul de holte van het wortelkanaal met *RealSeal*-punten op de door u gewenste wijze.
4. Maak ter controle een radiografische opname voordat u het obturatieproces voltooit.
5. De sealer hardt binnen ongeveer 45 minuten zelfstandig uit.

VORMEN VAN EEN CORONA-AFDICHTING

Nadat de obturatie voltooid is, hardt u het coronaoppervlak van de *RealSeal*-obturatie in de kamer gedurende 40 seconden uit. Dit resulteert in onmiddellijke afdichting van de corona. De *RealSeal*-sealer hardt in de rest van het wortelkanaal binnen ongeveer 45 minuten een monoblock dat bestand is tegen lekkage. Temper de obturatie om de afdichting te versterken. **NB:** Hoewel EpiPhany een corona-afdichting vormt, dient de patiënt aangemoedigd te worden om de uiteindelijke restauratie zo snel mogelijk te laten plaatsen.

GEBRUIK VAN REALSEAL MET DE ENKELKEGELTECHNIEK

Het wortelkanaal dient met *RealSeal*-sealer gevuld te worden na het uitvoeren van de bovenstaande instructies voor 'Preparatie van het wortelkanaal' en 'Plaatsen van de sealer'.

GEBRUIK VAN REALSEAL MET SYSTEM B

Stel de temperatuur in op 150°C en het vermogen op 10.

GEBRUIK VAN REALSEAL MET HET OBTURA-PISTOOL

- Stel de temperatuur voor naaldtip nr. 25 in op 125°C.
- Stel de temperatuur voor naaldtip nr. 23 in op 115°C.
- Stel de temperatuur voor naaldtip nr. 20 in op 105°C.

REALSEAL VERDUNNERHARS

RealSeal verdunnerhars kan gebruikt worden om de viscositeit van de *RealSeal* sealer aan te passen. Plaats de sealer met een spuit op een mengbord. Voeg een of twee druppels verdunnerhars aan de sealer toe. Vermeng dit met de sealer met behulp van een spatel. Test de viscositeit. Voeg meer hars toe naar vereist totdat de sealer tot de gewenste viscositeit verdund is.



English

INSTRUCTIONS FOR USE:

NOTE: Important Irrigation Instructions

Sodium hypochlorite and peroxide based lubricants are essential to cleaning and shaping of the root canal and their use should be continued. However, they may affect the bonding processes. This is related to properties of the innovative resin root canal filling materials. A few minor alterations to your present technique will be necessary.

1. NaOCL may negatively effect the bond strength of the primer. As a result, the last irrigant used should be EDTA followed by a rinsing of the canal with sterile water.
 - Do not eliminate NaOCL from your irrigation protocol. Just do not use it as the last irrigant.
2. Peroxide containing lubricants might have a retarding effect on the setting of the resins. EDTA application, followed by a rinse with sterile water, will eliminate this.
3. Chlorhexidine may be added prior to placing the primer, as this does not effect the bond strength.

MATERIALS STERILIZATION

Place *RealSeal* points or pellets into a 2% solution of chlorhexidine gluconate or other suitable disinfectant solution for 60 seconds to disinfect the surface. Dry before use.

TRIAL CONE SELECTION AND MEASUREMENT

Select the appropriate *RealSeal* cone for the canal(s) using the same criteria you would use with gutta percha cones. Take a radiograph to check the apical positioning of the cone(s).

CANAL CONDITIONING

1. Dispense 2 to 3 drops of *RealSeal* Primer into the mixing well. Fill the root canal space with the primer using a pipette, syringe, etc.. Alternatively, you can place a paper point to length, apply the primer, letting the point wick the primer to the apex.
2. Wick out excess primer using paper points.

SEALER PLACEMENT

1. Dispense the *RealSeal* Sealer onto a mixing pad. (To adjust the sealer's viscosity, please refer to the section *REALSEAL THINNING RESIN*.)
2. Place the sealer along the entire length of the canal with a paper point, a *RealSeal* Point or lentulo spiral. When using a lentulo spiral, keep the instrument 3mm from the apex and run the handpiece at 300 RPM.
3. Fill the root canal space with *RealSeal* Points in your preferred technique.
4. Take a check radiograph prior to the completion of the obturation process.
5. The sealer will self-cure in approximately 45 minutes.

CREATING A CORONAL SEAL

When the obturation is complete, light cure the coronal surface of the *RealSeal* obturation, in the chamber, for 40 seconds. This will create an immediate coronal seal. The *RealSeal* Sealer will set in the remainder of the canal in approximately 45 minutes and will create a monoblock that will resist leakage. Temporize the obturation to reinforce the seal. **NOTE:** Although *RealSeal* creates a coronal seal, the patient should be encouraged to receive the final restoration as soon as possible.

USING REALSEAL WITH THE SINGLE CONE TECHNIQUE

The canal should be filled with *RealSeal* Sealer following the Canal Conditioning and Sealer Placement instructions listed above.

USING REALSEAL WITH SYSTEM B

Set the temperature to 150°C. and the power to 10.

USING REALSEAL WITH THE OBTURA GUN

- For the 25 gauge needle tips, set the temperature to 125°C.
- For the 23 gauge needle tips, set the temperature to 115°C.
- For the 20 gauge needle tips, set the temperature to 105°C.

REALSEAL THINNING RESIN

The *RealSeal* Thinning Resin may be used to modify the viscosity of the *RealSeal* Sealer. Just syringe out the sealer on a mixing pad. Add a drop or two of thinning resin onto the sealer. Mix it into the sealer using a spatula. Test the viscosity. Add more resin, as required, until you have thinned the sealer to your desired viscosity.

KASUTAMISJUHEND:**MÄRKUS: Tähtsad irrigatsioonijuhised**

Naatriumhüpokloriiti ja –peroksiidi baasil määrdeained on olulised

juure kanali puhastamise ja kujundamise juures ning nende kasutamist tuleb jätkata. Nende kasutamine võib siiski mõjutada haakumist. See on seotud innovatiivsete resini sisaldavate juurekanali materjalide omadustega. Hetkel kasutatavas tehnikas on vaja teha mõned väikesed muudatused.

1. NaOCL võib negatiivselt mõjuda praimerit haakumistugevusele. Sellest tulenevalt peaks viimane loputuslahus olema EDTA ning seejärel tuleks kanalit loputada steriilse veega.
 - Ärge jätke NaOCL-i loputusvahendite nomenklatuurist välja. Ärge kasutage seda vaid viimase loputusvahendina.
2. Määrdeaineid sisaldaval peroksiidil võib olla resiniinide hangumisele aeglustav mõju. Seda saab vältida, kui kasutate EDTA aplikatsiooni järgselt steriilse veega loputust.
3. Enne praimerit kasutamist võib lisada kloorheksidiini, sest see ei mõjuta haakumise tugevust.

MATERJALIDE STERLISEERIMINE

Pinna desinfitseerimiseks asetage *RealSeal* otsad või pelletid 2 %-lisse kloorheksidiin-glükonaati või mõnda muusse sobilikku desinfitseerivasse lahusesse 60 sekundiks. Enne kasutamist kuivatage.

PROOVIKOONUSE VALIK JA MÕÖTMINE

Valige kanali(te) jaoks sobilik *RealSeal* koonus, kasutades samu kriteeriume, mis *gutta percha* koonuste kasutamisel. Tehke röntgenülesvõte, mille järgi saate koonus(te) apikaalasendit kontrollida.

KANALI KOHANDAMINE

1. Doseerige 2 kuni 3 tilka praimerit *RealSeal* segamisesõusse. Pipeti, süstla või muu vahendiga täitke juurekanal praimeriga. Alternatiivina võite asetada paberteraviku kaviteeti, aplitseerida praimerit lastes teravikul praimerit tipu poole edasi valuda.
2. Paberteravikega koogitsege liigne kogus praimerit välja.

LAKI PEALEKANDMINE

1. Doseerige täidist *RealSeal* segamisalusel. (Täidise viskoossuse korrigeerimiseks, vt palun osa „LAHJENDAV RESIIN *REALSEAL*”.)
2. Kandke paberteravikuga, *RealSeal* otsa või spiraalse *lentulo* viiliga täidist kanali kogu pikkuses. Kui kasutate *lentulo* spiraalviili, hoidke instrument 3 mm kaugusel tipust ning käsiviili pöörlemiskiirus võib olla 300 p/min.
3. Täitke juurekanali kaviteet *RealSeal* otsaga kasutades meelepärast tehnikat.
4. Enne obturatsiooniprotsessi lõpetamist tehke kontrolliks röntgenülesvõte.
5. Täidist kõvastub ise umbes 45 minutiga.

KORONAALTÄIDISE TEGEMINE

Kui obturatsioon on lõpetatud, valguskõvastage *RealSeal* obturatsiooni koronaalpinda kambris 40 sekundit. See tekitab kohese koronaalsulu. Täidis *RealSeal* kõvastub kanali ülejäänud osas umbes 45 minutiga ning moodustab monoliitse plokki, mis ei hakka lekkima. Viivitage obturatsiooniga, et täidis kõveneks. **MÄRKUS:** Kuigi *RealSeal* tekitab koronaalsulu, tuleks patsiendile siiski soovitada paigaldada restauratsiooni niipea, kui võimalik.

REALSEAL KASUTAMINE KOOS ÜHE KOONUSE METOODIKAGA

Kanal peaks olema täidetud täidisega *RealSeal* vastavalt ülal toodud kanali kohandamise ja täidise paigaldamise juhistele.

REALSEAL KASUTAMINE KOOS SÜSTEEMIGA B

Sättige temperatuur 150°C ja võimsus 10 peale.

REALSEAL KASUTAMINE KOOS SULUSTI PÜSTOLIGA OBTURA

- 25 standardsete nõelatotse kasutamisel, sättige temperatuur 125°C.
- 23 standardsete nõelatotse kasutamisel, sättige temperatuur 115°C.
- 20 standardsete nõelatotse kasutamisel, sättige temperatuur 105°C.

LAHJENDAV RESIIN REALSEAL

Lahjendavat resini *RealSeal* võib kasutada täidise *RealSeal* viskoossuse reguleerimiseks. Lihtsalt süstige täidist segamisalusel. Lisage tilk või paar lahjendavat resini täidisele. Spaatliga segage see täidisesse. Kontrollige viskoossust. Lisage vajadusel veel resini, kuni olete vedeldanud täidise sobiva viskoossuseni.

KÄYTTÖOHJEET:**HUOMAUTUS: Tärkeitä huuhteluohjeita**

Natriumhypokloriitti- ja peroksidipohjaiset voiteluaineet ovat erittäin tärkeitä juurikanavan puhdistamiselle ja muotoilulle, ja niitä tulisi käyttää edelleen. Ne voivat kuitenkin vaikuttaa kiinnittymisprosesseihin. Tämä liittyy innovatiivisten hartsista valmistettujen juurikanavan täyttömateriaalien ominaisuuksista. Nykyisiin menetelmiin on tehtävä joitakin pieniä muutoksia.

1. NaOCL:llä voi olla negatiivinen vaikutus esivalmisteluaineen kiinnitysvahvuuteen. Tämän vuoksi viimeisen käytetyn huuhteluaineen tulisi olla EDTA, jonka jälkeen juurikanava huuhdellaan steriilillä vedellä.
 - NaOCL:ää ei tulisi poistaa huuhteluprotokollasta. Sitä ei kuitenkaan saa käyttää viimeisenä huuhteluaineena.
2. Peroksidia sisältävät huuhteluaineet voivat viivästyttää hartsien kovettumista. Kun EDTA on asetettu ja täyte on huuhdeltu steriilillä vedellä, hartsien kovettuminen ei viivästy.
3. Klooriheksidiiniä voidaan lisätä ennen esivalmisteluaineen asettamista, koska se ei vaikuta kiinnitysvahvuuteen.

MATERIAALIEN STERILOINTI

Aseta *RealSeal*-kärjet tai -pelletit 2 %:seen kloroheksediiniglukonaattiliuokseen tai muuhun soveltuvaan desinfiointiliuokseen 60 sekunniksi niiden pintojen desinfioimiseksi. Kuivata ennen käyttöä.

KOEKIILAN VALINTA JA MITTAUS

Valitse juurikanavaan/-kanaviin sopiva *RealSeal*-kiila samalla tavalla kuin guttaperkkakiilat. Tarkista kiilojen sijainti juurikanavan kärjessä röntgenkuvasta.

JUURIKANAVAN VALMISTELU

1. Tipautta 2-3 pisaraa *RealSeal*-esivalmisteluainetta sekoitusastiaan. Täytä juurikanava esivalmisteluaineella käyttäen pipettiä, ruiskua tms. Voit myös asettaa sopivanpituisen suipon paperin juurikanavaan, asettaa esivalmisteluainetta kanavaan ja antaa paperin viedä aineen juuren kärkeen.
2. Poista ylimääräinen esivalmisteluaine suippokärkisellä paperilla.

ERISTEEN ASETTAMINEN

1. Aseta *RealSeal*-eristettä sekoituslualustalle. (Säädä eristeen viskositeettia *REALSEAL-OHENNUSHARTSIN* ohjeiden mukaisesti.)
2. Aseta eristettä koko juurikanavan pituudelta suipolla paperilla, *RealSeal*-kärjellä tai juurentäyttäjällä. Juurentäyttäjää käytettäessä on instrumentti pidettävä 3 mm juuren kärjestä ja käsikappaletta on käytettävä minuuttikierronopeudella 300.
3. Täytä juurikanava *RealSeal*-kärjillä käyttäen haluamaasi menetelmää.
4. Tarkista täytön onnistuminen röntgenkuvasta.
5. Eriste kovettuu itsestään 45 minuutissa.

KORONAALISEN ERISTEEN LUOMINEN

Kun juurikanava on täytetty, valokoveta *RealSeal*-täytteen koronaalista pintaa 40 sekuntia. Tämä luo välittömästi koronaalisen eristeen. *RealSeal*-eriste kovettuu juurikanavan loppuosassa noin 45 minuutissa ja luo yksittäissuojan, joka estää vuodot. Aseta väliaikainen paikka eristeen vahvistamiseksi. **HUOMAUTUS:** Vaikka *RealSeal* luo koronaalisen eristeen, potilaalle tulisi asettaa lopullinen täyte mahdollisimman pian.

REALSEAL N KÄYTTÖ YKSITTÄISKIILATEKNIKALLA

Juurikanava tulisi täyttää *RealSeal*-tiivisteellä juurikanavan valmistelun ja tiivisteiden asettamisen jälkeen yllä annettujen ohjeiden mukaisesti.

REALSEAL N KÄYTTÖ B-JÄRJESTELMÄN KANSSA

Aseta lämpötilaksi 150 °C ja tehoksi 10.

REALSEAL N KÄYTTÖ TÄYTTÖASEELLA

- 25 g:n neulakärkiä käytettäessä aseta lämpötilaksi 125°C.
- 23 g:n neulakärkiä käytettäessä aseta lämpötilaksi 115°C.
- 20 g:n neulakärkiä käytettäessä aseta lämpötilaksi 105°C.

REALSEAL-OHENNUSHARTSI

RealSeal-ohennushartsilla voidaan muuttaa *RealSeal*-eristeen viskositeettia. Ruiskuta eristettä sekoituslualustalle. Lisää yksi tai kaksi pisaraa ohennushartsia eristeeseen. Sekoita se eristeeseen lastalla. Testaa viskositeetti. Lisää hartsia tarvittaessa, kunnes eriste on ohentunut haluttuun viskositeettiin.

MODE D'EMPLOI :**REMARQUE – Instructions d'irrigation importantes**

Les lubrifiants à base de peroxyde et d'hypochlorite de sodium sont indispensables au nettoyage et à la mise en forme du canal radiculaire, et doivent toujours être utilisés. Cependant, ils risquent d'affecter l'adhérence en raison des propriétés des substances innovantes d'obturation du canal radiculaire. Il sera donc nécessaire de procéder à quelques petites modifications de votre technique actuelle.

1. Le NaOCL peut affecter la force d'adhérence de la couche primaire. Il convient donc d'utiliser en tant que dernier irrigant de l'EDTA suivi d'un rinçage du canal à l'eau stérile.
 - N'éliminez pas le NaOCL du protocole d'irrigation. Il suffit juste de ne pas l'utiliser en dernier.
2. Les lubrifiants contenant du peroxyde peuvent avoir un effet de retardement sur la prise des résines. L'application d'EDTA, suivie d'un rinçage à l'eau stérile, éliminera ce problème.
3. Il est possible d'ajouter de la chlorhexidine avant la couche primaire car cela n'affectera en rien l'accroche.

STÉRILISATION DES MATÉRIELS

Mettre des pastilles *RealSeal* dans une solution à 2% de gluconate de chlorhexidine ou autre solution désinfectante adaptée pendant 60 secondes pour désinfecter la surface. Sécher avant utilisation.

SÉLECTION ET MESURE DES CÔNES D'ESSAI

Sélectionnez le cône *RealSeal* approprié au canal ou aux canaux radiculaires selon les mêmes critères que ceux que vous emploieriez avec des cônes de gutta-percha. Procédez à une radiographie pour vérifier le positionnement apical du ou des cônes.

PRÉPARATION DU CANAL

1. Placez 2 ou 3 gouttes de couche primaire *RealSeal* dans la cupule de mélange. Remplissez l'espace du canal radiculaire avec cette couche primaire au moyen d'une pipette, d'une seringue, etc. Vous pouvez également placer une pointe en papier dans la longueur, appliquer la couche primaire et laisser la pointe répandre la couche primaire jusqu'à l'apex.
2. Épongez tout excédent avec des pointes en papier.

MISE EN PLACE DE LA PÂTE DE SCHELLEMENT

1. Placez la pâte de scellement *RealSeal* sur une plaque de mélange. (Pour ajuster la viscosité de la pâte, veuillez vous référer à la section RÉSINE FLUIDIFIANTE *REALSEAL*.)
2. Placez la pâte de scellement sur toute la longueur du canal avec une pointe en papier, un cône *RealSeal* ou un lentulo. Si vous utilisez un lentulo, maintenez l'instrument à 3 mm de l'apex et faites fonctionner l'appareil à 300 tr/min.
3. Remplissez l'espace du canal radiculaire avec des cônes *RealSeal* selon votre technique préférée.
4. Procédez à une radiographie de vérification avant de terminer l'obturation.
5. La pâte de scellement s'autopolymérise en 45 minutes environ.

CRÉATION DU JOINT CORONAIRE

Une fois l'obturation terminée, photopolymérisez la surface coronaire de l'obturation *RealSeal*, dans la chambre, pendant 40 secondes. Ceci créera un joint coronaire immédiat. La pâte de scellement *RealSeal* prendra dans le reste du canal en 45 minutes environ et créera un monobloc étanche. Temporez l'obturation pour renforcer l'étanchéité. **REMARQUE:** Même si *RealSeal* crée un joint coronaire, il convient d'inciter le patient à se faire installer la restauration finale aussi tôt que possible.

UTILISATION D'*REALSEAL* AVEC LA TECHNIQUE À CÔNE UNIQUE

Le canal doit être rempli de pâte de scellement *RealSeal* selon les instructions de Préparation du canal et de Mise en place de la pâte de scellement ci-dessus.

UTILISATION D'*REALSEAL* AVEC LE SYSTÈME B

Réglez la température sur 150°C et la puissance sur 10.

UTILISATION D'*REALSEAL* AVEC LE PISTOLET OBTURA

- Pour les pointes d'aiguilles de calibre 25, réglez la température sur 125°C.
- Pour les pointes d'aiguilles de calibre 23, réglez la température sur 115°C.
- Pour les pointes d'aiguilles de calibre 20, réglez la température sur 105°C.

RÉSINE FLUIDIFIANTE *REALSEAL*

La résine fluidifiante *RealSeal* peut être employée pour modifier la viscosité de la pâte de scellement *RealSeal*. Expulsez la pâte avec la seringue sur la plaque de mélange. Ajoutez une ou deux gouttes de résine fluidifiante sur la pâte de scellement. Mélangez le tout à l'aide d'une spatule.

GEBRAUCHSANWEISUNG:**HINWEIS: Wichtige Spülungsanleitung**

Natriumhypochlorit- und peroxidhaltige Schmiermittel sind für die Reinigung und Formgebung des Wurzelkanals von wesentlicher Bedeutung und sollten weiterhin benutzt werden. Sie können jedoch die Haftungsprozesse beeinträchtigen. Dies hängt mit den Eigenschaften der innovativen Wurzelkanal-füllungsmaterialien aus Harz zusammen. Einige wenige Änderungen hinsichtlich Ihrer jetzigen Technik fallen dabei an.

1. NaOCL kann sich negativ auf die Haftung des Primers auswirken. Folglich sollte EDTA als letztes Spülmittel benutzt und anschließend der Kanal mit sterilem Wasser gespült werden.
 - Schließen Sie NaOCL nicht von Ihrem Spülungsprotokoll aus. Benutzen Sie es nur nicht als letztes Spülmittel.
2. Peroxidhaltige Schmiermittel können die Erstarrung der Harze verzögern. Durch die Anwendung von EDTA, gefolgt von einer Spülung mit sterilem Wasser, kann dies behoben werden.
3. Vor dem Auftragen des Primers kann Chlorhexidin beigefügt werden, da das keinen Einfluss auf die Haftung hat.

STERILISATION DES MATERIALS

Legen Sie die *RealSeal* Spitzen oder Pellets während 60 Sekunden in eine 2%ige Chlorhexidin-Glukonat-Lösung oder eine andere geeignete Desinfektionslösung, um die Oberfläche zu desinfizieren. Vor Gebrauch trocknen.

WAHL UND MESSUNG DES PROBEKEGELS

Wählen Sie den für den(die) Kanal(Kanäle) geeigneten *RealSeal* Kegel nach denselben Kriterien wie Guttaperchakegel aus. Prüfen Sie die apikale Anordnung des(r) Kegels mit einem Röntgenbild.

KANALKONDITIONIERUNG

1. Geben Sie 2 bis 3 Tropfen *RealSeal* Primer in den Mischtopf. Füllen Sie den Wurzelkanalraum mittels einer Pipette, Nadel, etc. mit dem Primer. Sie können wahlweise auch eine auf Länge zugeschnittene Papierspitze verwenden und den Primer auftragen, wobei der Primer durch die Spitze zum Apex gelangen soll.
2. Überflüssigen Primer mit Papierspitzen entfernen.

AUFTRAGEN DES VERSIEGELUNGSMITTELS

1. Verteilen Sie den *RealSeal* Versiegler auf einem Mischblock. (Für Informationen zur Anpassung der Viskosität des Versieglers verweisen wir Sie auf den Abschnitt *REALSEAL VERDÜNNUNGSHARZ*.)
2. Tragen Sie den Versiegler mit einer Papierspitze, einer *RealSeal* Spitze oder einer Lentulospirale auf der gesamten Kanallänge auf. Falls Sie eine Lentulospirale benutzen, halten Sie sie 3 mm von der Wurzelspitze entfernt und lassen Sie das Handstückinstrument auf 300 U/min laufen.
3. Füllen Sie den Wurzelkanalraum gemäß Ihrer Vorzugstechnik mit *RealSeal* Spitzen.
4. Machen Sie prüfungshalber ein Röntgenbild, bevor Sie den Verschlußprozess beenden.
5. Der Versiegler härtet nach rund 45 Minuten selbst.

EINE KRONENVERSIEGELUNG ANFERTIGEN

Wenn der Verschluß beendet ist, lichterhärten Sie während 40 Sekunden die Kronenoberfläche des *RealSeal* Verschlußes in der Kammer. Dieses Verfahren erzeugt im Nu eine Kronenversiegelung. Der *RealSeal* Versiegler erstarrt im restlichen Kanal in ca. 45 Minuten und bildet einen dichten Monoblock. Warten Sie den Verschluß ab, um die Versiegelung zu verstärken. HINWEIS: Obwohl mit *RealSeal* eine Kronenversiegelung bewerkstelligt wird, sollte der Patient dazu bewegen werden, die Endrestauration sobald wie möglich zu erhalten.

ANWENDUNG VON REALSEAL BEI DER EINKEGELTECHNIK

Der Kanal sollte gemäß oben genannter Anleitung zur Kanalkonditionierung und Versiegleranwendung mit *RealSeal* Versiegelungsmittel gefüllt werden.

ANWENDUNG VON REALSEAL BEIM B-SYSTEM

Die Temperatur auf 150°C und die Leistung auf 10 setzen.

ANWENDUNG VON REALSEAL MIT DER VERSCHLUßPISTOLE

- Bei 25-Maß Nadelspitzen Temperatur auf 125°C setzen.
- Bei 23-Maß Nadelspitzen Temperatur auf 115°C setzen.
- Bei 20-Maß Nadelspitzen Temperatur auf 105°C setzen.

REALSEAL VERDÜNNUNGSHARZ

Das *RealSeal* Verdünnungsharz kann dazu benutzt werden, die Viskosität des *RealSeal* Versiegelungsmittels zu ändern. Spritzen Sie einfach den Versiegler auf einem Mischblock aus. Geben Sie dem Versiegler einen oder zwei Tropfen Verdünnungsharz bei. Mischen Sie es mit einem Spatel in den Versiegler ein. Prüfen Sie die Viskosität. Fügen Sie nach Bedarf mehr Harz hinzu, bis Sie die gewünschte Viskosität des Versieglers erreicht haben.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:**ΣΗΜΙΩΣΕΙΣ:** Σπουδαίες Οδηγίες υγροποίησης.

Τα λυπαντικά με βάση το υποχλωριούχο Νάτριο και υπεροξειδία είναι πολύ βασικά στον καθαρισμό και στην προετοιμασία της απονεύρωσης και η χρησιμοποίησής τους πρέπει να συνεχιστεί. Παρόλα αυτά μπορεί να επηρεάσουν την κολληση. Αυτό συσχετίζεται με τις ιδιότητες από τις προτοποροιακές ρυτίνες των υλικών των απονευρώσεων.

1. NaOCL μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την δύναμη κολλησής του πριμερ. Σαν αποτέλεσμα ο τελευταίος υγροποιητής πρέπει να είναι EDTA και μετά πρέπει να ακολουθήσετε ξεπλύμα της απονεύρωσης με αποστειρωμένο νερό.
 - Μην παραλείψετε το NaOCL από το πρωτόκολλο υγροποίησής Απλά μην το χρησιμοποιήσετε σαν τον τελευταίο υγροποιητή.
2. Λυπαντικά που περιέχουν υπεροξειδία μπορεί να ελαττώσουν την τελική κολληση των ρυτινών. Η εφαρμογή EDTA που ακολουθήθηκε από ξεπλύμα με αποστειρωμένο νερό μπορεί να ελαττώσει το φαινόμενο αυτό.
3. Χλωρεΐδια μπορούν να προστεθούν πριν το πριμερ επειδή αυτό δεν επηρεάζει την δύναμη κολλησής.

ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ ΥΛΙΚΩΝ

Τοποθετήστε τους κώνους ή τους σβώλους *RealSeal* σε διάλυμα 2% γλυκονικής χλωροεξιδρινής ή άλλο κατάλληλο απολυμαντικό διάλυμα για 60 δευτερολέπτα για να απολυμαντείτε την επιφάνεια. Στεγνώστε πριν από τη χρήση.

ΕΜΠΕΙΡΙΚΗ ΕΚΛΟΓΗ ΚΩΝΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΡΗΣΕΩΝ

Εκλεγείτε τον κατάλληλο *RealSeal* κώνο για τους αγωγούς απονεύρωσης χρησιμοποιώντας τα ίδια κριτήρια που θα χρησιμοποιούσατε με τους γκούντα περτσά κώνους. Πάρτε μια ακτινογραφία για να εξετάσετε την τοποθέτηση των κώνων.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΑΓΩΓΟΥ ΑΠΟΝΕΥΡΩΣΗΣ

1. Τοποθετήστε 2-3 σταγονες από το *RealSeal* πριμερ μέσα στην κοιλότητα μίξις. Γεμίστε τον αγωγό απονεύρωσης με πριμερ χρησιμοποιώντας μια συρίγγα κ.λ.π. Διαφορετικά μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα κομματάκι χαρτί με το κατάλληλο μήκος αφήνοντας το πριμερ να φθάσει μέχρι την κορυφή.
2. Αφαιρέστε το περισσίο πριμερ με την μύτη του χαρτιού.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΙΣ ΣΦΡΑΓΙΣΤΗ

1. Τοποθετήστε το *RealSeal* σφραγιστή (σηλερ) στο χαρτί μίξις. (Για να κανονίσετε την πυκνότητα του σηλερ αναφερθήτε στην ΑΡΑΙΟΠΟΙΗΣΗ ΡΥΤΙΝΗΣ REALSEAL).
2. Τοποθετήστε το σηλερ κατά μήκος του αγωγού απονεύρωσης με την ακμή της μύτης ενός χαρτιού ένα *RealSeal* στελεχος ή ένα λεντούλο σπιδραλ. Όταν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο λεντούλο σπιδραλ κρατήστε το εργαλείο 3 χιλιοστά από την κορυφή και χρησιμοποιήστε τον τροχό στις 300 στροφές ανά λεπτό.
3. Γεμίστε τον αγωγό της απονεύρωσης με στελεχη *RealSeal* κατά την τεχνική προετοιμασίας σας.
4. Πάρτε μια ακτινογραφία πριν το τελείωμα του κλησιματος της απονεύρωσης.
5. Ο σφραγιστής (σηλερ) θα αυτοπολυμεριστεί σε 25 λεπτά.

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΦΡΑΓΙΣΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΚΟΡΩΝΑΣ.

Όταν το σφράγισμα έχει τελειώσει, φωτοπολυμερίστε την επιφάνεια της κορώνας για 40 δευτερολέπτα. Αυτό θα δημιουργήσει ένα σφράγισμα της κορώνας. Το *RealSeal* σηλερ θα παραμείνει μέσα στον αγωγό για περίπου 25 λεπτά και θα δημιουργήσει ένα συμπαγές σώμα που θα αντισταθεί στις διαρροές. Καιροσκοπήστε το κλεισίμα για να ενισχύσετε το σφράγισμα. **ΣΗΜΙΩΣΕΙΣ:** Αν και το *RealSeal* δημιουργεί σφράγισμα της κορώνας, ο ασθενής πρέπει να κάνει την τελική επιδιόρθωση όσον το δυνατόν γρηγορότερα.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΕΡΙPHANY ΜΕ ΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΤΟΥ ΕΝΟΣ ΚΩΝΟΥ.

Ο αγωγός απονεύρωσης πρέπει να γεμίσει με *RealSeal* σηλερ χρησιμοποιώντας τις οδηγίες και την προετοιμασία του αγωγού όπως αναφέρετε παραπάνω.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΙPHANY ΜΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ Β

Βάλτε την θερμοκρασία στους 150° Κελσίου και τη δύναμη στο 10.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΙPHANY ΜΕ ΤΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΟΒΤΟΥΡΑ

- Για μεγέθος βελλόνας 25 βάλτε την θερμοκρασία στους 125° Κελσίου.
- Για μεγέθος βελλόνας 23 βάλτε την θερμοκρασία στους 115° Κελσίου.
- Για μεγέθος βελλόνας 20 βάλτε την θερμοκρασία στους 105° Κελσίου.

ΡΥΤΙΝΗ ΑΡΑΙΟΠΟΙΗΣΗΣ ΕΡΙPHANY

Η ρυτινή αραιοποίησής *RealSeal* μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να μετατρέψει την πυκνότητα του *RealSeal* σηλερ. Με συρίγγα τοποθετήστε το σηλερ στο χαρτί αναμίξις. Βάλτε μια ή δυο σταγονες από την ρυτινή αραιοποίησής. Αναμίξτε με το σηλερ χρησιμοποιώντας μια σπατουλά. Εξετάστε την πυκνότητα. Προσθέστε περισσότερη ρυτινή μέχρι να πετύχετε την πυκνότητα του σηλερ που επιθυμείτε.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:**MEGJEGYZÉS: Fontos öblítési utasítások**

A gyökércsatorna tisztításához és kialakításához elengedhetetlenek a nátriumhipoklorit és peroxid alapú kenőanyagok és ezek használatát folytatni kell. Azonban, ezek befolyásolhatják a kötési folyamatokat. Ez vonatkozik az új műgyanta alapú gyökércsatorna tömőanyagokra is. Jelenlegi eljárásánál egy pár kisebb módosításra lesz szükség.

1. A nátriumhipoklorit károsan befolyásolhatja a primer kötési szilárdságát. Ezért, öblítő szerként utoljára etiléndiamintetraecetsavat (EDTA) kell használni, majd a csatornát steril vízzel kell kiöblíteni.
 - Ne hagyja ki a nátriumhipokloritot az öblítési protokollból! Csupán ne használja utolsó öblítőszerként!
2. A peroxid tartalmú kenőanyagok lassíthatják a műgyanták kötését. Ezt kiküszöböli az EDTA használata és az ezt követő steril vizes öblítés.
3. A primer elhelyezése előtt klórhexidin alkalmazható, mivel ez nem befolyásolja a kötési szilárdságot.

ANYAGOK STERILIZÁLÁSA

A felület fertőtlenítéséhez helyezze az *RealSeal* csúcsokat vagy golyócskákat 2%-os klórhexidin-glükonát vagy más alkalmas fertőtlenítőszer oldatba, 60 másodpercre! Használat előtt szárítsa le!

PRÓBACSÚCS KIVÁLASZTÁSA ÉS MÉRÉSE

Válassza ki a csatornának megfelelő *RealSeal* csúcsot, a guttapercha csúcsokhoz használt kritériumok szerint! A csúcs apikális elhelyezésének ellenőrzéséhez készítsen röntgenfelvételt!

CSATORNA ELŐKEZELÉSE

1. Cseppentsen 2 – 3 csepp *RealSeal* primert a keverőüregbe! Pipetta, fecskendő stb. segítségével töltsse ki a gyökércsatorna teret primerrel! Választhatóan behelyezhet egy méretes papírcsúcsot, rájuttathatja a primert és hagyhatja, hogy a csúcs levezesse a primert a gyökércsúcsba.
2. Itassa ki a felesleges primert papírcsúcsokkal!

GYÖKÉRTÖMŐ ANYAG KICSERÉLÉSE

1. Adagolja ki az *RealSeal* gyökértömő anyagot egy keverőblokkra! (A gyökértömő anyag viszkozitásának beállításához használja útmutatóul az *REALSEAL HÍGÍTÓ MŰGYANTA* c. fejezetet.)
2. Egy papírcsúcs, *RealSeal* csúcs vagy Lentulo-spirál segítségével helyezze el a gyökértömő anyagot a csatorna teljes hosszában! Lentulo-spirál használatánál tartsa az eszközt 3 mm-re a gyökércsúcsról és működtesse a kézidarabot 3000 ford/perces fordulaton!
3. *RealSeal* csúcsok segítségével töltsse ki a gyökércsatorna teret a szokott módon!
4. A gyökértömési művelet elvégzése előtt készítsen ellenőrző röntgenfelvételt!
5. A gyökértömő anyag önmagától megköt kb. 45 percen belül.

KORONALEZÁRÁS KÉSZÍTÉSE

A gyökértömés befejezésekor keményítse fényel a fogbélüreg *RealSeal* tömésének koronális felületét 40 másodpercig! Ez egy azonnali koronalezárást hoz létre. A csatorna többi részében az *RealSeal* gyökértömő anyag kb. 45 perc múlva megköt és létrehoz egy átszivárgásnak ellenálló monoblokkot. Nyújtsa el a gyökértömést a tömőanyag megerősítéséhez! **MEGJEGYZÉS:** Bár az *RealSeal* létrehozza a koronalezárást, a beteget biztatni kell a végső tömés mihamarabbi elkészítésére.

REALSEAL HASZNÁLATA EGYCSÚCSOS TECHNIKÁNÁL

A csatornát ki kell tölteni *RealSeal* gyökértömő anyaggal, követve a fent felsorolt csatorna előkezelési és gyökértömő anyag elhelyezési utasításokat.

REALSEAL HASZNÁLATA "B" RENDSZERREL

Állítsa be a hőmérséklet 150°C-ra és a teljesítmény 10-es értékre!

REALSEAL HASZNÁLATA LEZÁRÓPISZTOLLYAL

- A 25-ös méretű tűknél állítsa a hőmérsékletet 125°C-ra!
- A 23-ös méretű tűknél állítsa a hőmérsékletet 115°C-ra!
- A 20-ös méretű tűknél állítsa a hőmérsékletet 105°C-ra!

REALSEAL HÍGÍTÓ MŰGYANTA

Az *RealSeal* hígító műgyanta az *RealSeal* gyökértömő anyag viszkozitásának módosításához használható. A fecskendőből nyomja ki a gyökértömő anyagot egy keverőblokkra! Cseppentsen egy vagy két csepp hígító műgyantát a gyökértömő anyagra! Lapoccal keverje azt a gyökértömő anyagba! Ellenőrizze a viszkozitást! Szükség szerint adjon hozzá még műgyantát, amíg a tömőanyagot a kívánt viszkozításra nem hígította!

NOTKUNARLEIÐBEININGAR:**ATHUGIÐ: Mikilvægar leiðbeiningar varðandi skolon**

Sleipiefni úr sodfumhýpóklóríði og peroxíði eru nauðsynleg við hreinsun og mótun rótargangsins og rétt er að nota þau áfram. Hins vegar geta efni þessi haft áhrif á lífinguna. Þetta tengist eiginleikum nýju kvoðuefnanna til rótfyllinga. Nauðsynlegt verður að gera nokkrar minniháttar breytingar á viðhöfðum aðferðum.

1. NaOCL getur haft slæm áhrif á límkraft grunnsins. Þess vegna ætti síðasta skolonin að vera EDTA og síðan ætti að skola ganginn með sóthreinsuðu vatni.
 - Ekki hætta að nota NaOCL við skolon. Munið bara að nota það ekki í síðustu skoloninni.
2. Sleipiefni sem innihalda peroxíð geta seinkað því að kvoðan setjist. Umferð af EDTA og skolon með sóthreinsuðu vatni munu draga úr þessum áhrifum.
3. Klórhexidín má bera á áður en grunnurinn er borinn á. Þetta hefur ekki áhrif á styrk límsins.

SÓTTREINSUN Á ÁHÖLDUM

Setjið *RealSeal* odda og kúlur í 2% klórhexedín glúkonat upplausn eða aðra hentuga sóthreinsandi upplausn í 60 sekúndur til að sóthreinsa yfirborðið. Þurrkið fyrir notkun.

VAL Á KEILUM OG MÆLING

Veljið rétta *RealSeal* keilu fyrir ganginn með sama viðmiði og þegar um ræðir guttapercha keilur. Takið röntgenmynd til að sjá hvert oddur keilunnar vísar.

STYRKING RÓTARGANGS

1. Setjið 2 til 3 dropa af *RealSeal* grunni í blöndunarskálina. Fyllið rótarganginn af grunni með pípettu, sprautu eða öðru slíku. Einnig er hægt að bera grunninn á pappírsodd og ýta honum það langt að grunnurinn komist alla leið inn að rótaenda.
2. Þurrkið umfram magn grunns með pappír.

EINANGRUN (SEALER) KOMIÐ FYRIR

1. Setjið *RealSeal* einangrunarefnið á blöndunardisk. (Til að breyta seigleika einangrunarefnisins skal lesa leiðbeiningar í kaflanum *REALSEAL KVOÐA TIL ÞYNNINGAR*.)
2. Komið einangrunarefninu fyrir meðfram ganginum endilöngum með hjálp pappírsodds, *RealSeal* odds, eða lentúlógorms. Þegar lentúlógormur er notaður ætti að halda verkfærinu 3mm frá rötarendanum og hraðinn ætti að vera 300 snún./mín.
3. Fyllið rótarganginn af *RealSeal* oddum með þeirri aðferð sem þið kjósið.
4. Takið röntgenmynd áður en þjöppuninni lýkur.
5. Einangrunarefnið heðist af sjálfu sér eftir u.þ.b. 45 mínútur.

EINANGRUN BÚIN TIL FYRIR KRÓNU

Þegar þjöppuninni er lokið skal ljósherða yfirborð krónunnar sem er yfir þjöppuninni í 40 sekúndur. Á þennan hátt er krónan strax einangruð. *RealSeal* einangrunarefnið þarf að bíða í ganginum í u.þ.b. 45 mínútur og myndar svo stíflu sem hindrar leka. Lengið þjöppunartímann til að styrkja einangrunina. ATHUGIÐ: Þó að *RealSeal* myndi einangrun fyrir krónuna ætti að hvetja sjúklinginn til að láta gera við tönnina að fullu sem fyrst.

NOTKUN *REALSEAL* MEÐ EINNI KEILU

Eftir að rótargangurinn hefur verið styrktur og einangrunarefninu komið fyrir ætti að fylla rótarganginn með einangrunarefni.

NOTKUN *REALSEAL* MEÐ B KERFINU

Stillið hitann á 150°C. og kraftinn á 10.

NOTKUN *REALSEAL* OBTURA-BYSSUNNI

- Fyrir nálarodd að vídd 25 skal stilla hitann á 125°C.
- Fyrir nálarodd að vídd 23 skal stilla hitann á 115°C.
- Fyrir nálarodd að vídd 20 skal stilla hitann á 105°C.

***REALSEAL* KVOÐA TIL ÞYNNINGAR**

RealSeal þynningarkvoðuna má nota til að breyta seigleika *RealSeal* einangrunarefnisins. Það nægir að sprauta einangrunarefninu á blöndunardisk. Bætið einum til tveimur dropum af þynningarkvoðu við einangrunarefnið. Blandið saman með spaða. Athugið seigleikann. Bætið við meiri kvoðu ef þarf þangað til einangrunarefnið hefur öðlast réttan seigleika.

ISTRUZIONI PER L'USO:**NOTA: istruzioni importanti per l'irrigazione**

I lubrificanti a base di ipoclorito di sodio e di perossido sono essenziali per la pulitura e la formazione del canale radicolare e il loro utilizzo deve essere costante. Essi tuttavia possono aver effetto negativo sui processi di legatura. Questo è dovuto ai materiali innovativi di riempimento in resina nel canale radicolare. Saranno necessarie alcune piccole modifiche alla propria tecnica attuale.

1. L'NaOCL può avere effetti negativi sulla forza legante del primer. Di conseguenza, l'ultimo irrigante utilizzato deve essere l'EDTA, seguito dal risciacquo del canale con acqua sterile.
 - Non eliminare l'NaOCL dal proprio protocollo d'irrigazione. Non utilizzarlo come ultimo irrigante.
2. I lubrificanti che contengono perossido possono avere un effetto ritardante sull'indurimento delle resine. L'applicazione di EDTA, seguita dal risciacquo con acqua sterile, annulla questo inconveniente.
3. Prima della collocazione del primer è possibile l'aggiunta di clorexidina, che non ha effetti negativi sulla forza legante.

STERILIZZAZIONE DEI MATERIALI

Posizionare punti o pastiglie di *RealSeal* in una soluzione di clorexidina gluconato al 2% o altra soluzione disinfettante idonea per 60 secondi per disinfettare la superficie. Asciugare prima dell'utilizzo.

SCELTA E MISURAZIONE DEL CONO DI PROVA

Selezionare il cono *RealSeal* appropriato per il canale o i canali, adottando gli stessi criteri che si adotterebbero per i coni di guttaperca. Effettuare una radiografia per controllare il collocamento apicale del cono o dei coni.

TRATTAMENTO DEL CANALE

1. Erogare da 2 a 3 gocce di primer *RealSeal* nel miscelatore. Riempire lo spazio del canale radicolare con il primer, utilizzando una pipetta, una siringa, ecc. In alternativa, è possibile collocare una punta di carta sulla lunghezza del canale, applicare il primer, lasciandolo scolare fino alla punta all'apice.
2. Eliminare il primer in eccesso utilizzando delle punte.

COLLOCAZIONE DEL L'OTTURATORE

1. Erogare l'otturatore *RealSeal* su un blocchetto per mescolare (per regolare la viscosità dell'otturatore, fare riferimento alla sezione RESINA DILUENTE *REALSEAL*.)
2. Collocare l'otturatore lungo l'intera lunghezza del canale con una punta di carta, una punta *RealSeal* o un lentolo. Utilizzando un lentolo, tenere lo strumento a 3 mm dall'apice e azionare il manipolo a 300 giri/min.
3. Riempire lo spazio del canale radicolare con punte *RealSeal* secondo la tecnica preferita.
4. Prima di completare il procedimento di otturazione effettuare una radiografia di controllo.
5. L'otturatore si indurisce in circa 25 minuti.

CREAZIONE DI UN SIGILLO CORONALE

A completamento dell'otturazione, fotopolimerizzare la superficie coronale dell'otturazione *RealSeal*, nella camera, per 40 secondi, per creare un sigillo coronale immediato. L'otturatore *RealSeal* si indurisce nella parte restante di canale in circa 25 minuti, creando un monoblocco che resiste alle perdite. Temporizzare l'otturazione per rinforzare la chiusura. **NOTA:** anche se *RealSeal* crea un sigillo coronale, è meglio invitare il paziente a farsi effettuare il restauro finale il più presto possibile.

UTILIZZO DI *REALSEAL* CON LA TECNICA DEL CONO SINGOLO

Dopo aver eseguito le istruzioni per il trattamento del canale e la collocazione dell'otturatore specificate prima, il canale deve essere riempito di otturatore *RealSeal*.

UTILIZZO DI *REALSEAL* CON IL SISTEMA B

Impostare la temperatura a 150°C e l'alimentazione a 10.

UTILIZZO DI *REALSEAL* CON LA PISTOLA OBTURA

- Per punte d'ago calibro 25, impostare la temperatura a 125°C.
- Per punte d'ago calibro 23 impostare la temperatura a 115°C.
- Per punte d'ago calibro 20 impostare la temperatura a 105°C.

RESINA DILUENTE *REALSEAL*

È possibile usare la resina diluente *RealSeal* per modificare la viscosità dell'otturatore *RealSeal*. È sufficiente estrarre con la siringa l'otturatore per mescolarlo su un blocchetto. Aggiungere una goccia o due di resina diluente all'otturatore. Miscelare usando una spatola. Testare la viscosità. Aggiungere altra resina, nella quantità necessaria, finché l'otturatore non è stato diluito alla viscosità desiderata.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS:**PASTABA: Svarbios irigacijos instrukcijos**

Lubrikantų pagrindu pagamintas natrio hipochloritas ir peroksidas yra būtini šaknies kanalui valyti ir formuoti, todėl juos reikėtų naudoti toliau. Tačiau šios medžiagos gali turėti įtakos sukibimo procesui. Tai susiję su pažangių plastiko šaknies kanalo užpildymo medžiagų savybėmis. Dabartinę Jūsų naudojamą techniką reikės šiek tiek pakeisti.

1. NaOCL gali neigiamai paveikti grunto sukibimo stiprumą. Dėl to paskutinis naudotas drėkiklis turi būti „EDTA“, o paskui kanalą reikia praplauti steriliu vandeniu.
 - NaOCL neeliminuosite iš irigacijos protokolo. Tiesiog nenaudokite jo kaip paskutinio drėkiklio.
2. Peroksidas su lubrikantais gali turėti uždelstą poveikį plastiko uždėjimui. Naudojant „EDTA“ ir paskui praplaunant steriliu vandeniu šis poveikis bus pašalintas.
3. Prieš uždedant gruntą galima pridėti chlorheksidino, nes jis neturi poveikio sukibimo stiprumui.

MEDŽIAGŲ STERILIZAVIMAS

„RealSeal“ kruopelas arba gumulėlius įdėkite į 2% chlorheksedino gliukonato ar kitą atitinkamą dezinfekuojantį tirpalą 60 sekundžių paviršiui dezinfekuoti. Prieš naudodami išdžiovinkite.

BANDOMASIS DIRBTINĖS ŠAKNIES PARINKIMAS IR IŠMATAVIMAS

Kanalui (-ams) atitinkamą „RealSeal“ šaknį pasirinkite naudodami tuos pačius kriterijus, kokius naudotumėte parinkdami gutaperčia šaknį. Padarykite rentgeno nuotrauką ir patikrinkite viršutinės (-ių) dirbtinės (-ių) šaknies (-ų) padėtį.

KANALO PRIEŤIŪRA

1. Į maišymo indelį įlašinkite 2-3 lašus „RealSeal“ grunto. Šaknies kanalą užpildykite gruntu naudodami pipetę, švirkštą ir pan. Arba galite uždėti ploną popieriaus juostelę, uždėti grunto ir leiskite popieriui sugerti gruntą iki viršaus.
2. Naudodami popierines juosteles sugerkite grunto perteklių.

SANDARAUS APSAUGINIO SLUOKSNIO UŽDĖJIMAS

1. „RealSeal“ sandarų apsauginį sluoksnį paskirstykite ant maišymo padėklo. (Norėdami sureguliuoti sandaraus apsauginio sluoksnio lipnumą, žr. skyrių „REALSEAL“ PLONINIMO PLASTIKAS.)
2. Sandarų apsauginį sluoksnį uždėkite ant viso kanalo naudodami popierinę juostelę, „RealSeal“ juostelę arba „lentulo“ spiralę. Naudodami „lentulo“ spiralę instrumentą laikykite 3 mm nuo viršūnės ir paleiskite rankinį valdiklį 300 aps./min. greičiu.
3. Šaknies kanalą užpildykite „RealSeal“ medžiaga pasirinktu būdu.
4. Prieš atlikdami obtiuraciją patikrinkite padarydami rentgeno nuotrauką.
5. Sandarus apsauginis sluoksnis konservuos per 45 minutes.

KARŪNĖLĖS ATSPAUDO PAĖMIMAS

Pasibaigus obtiuracijai „RealSeal“ obtiuracijos karūnėlės paviršių kameroje sukietinkite šviesa 40 sekundžių. Taip iš karto susidarys karūnėlės atspaudas. „RealSeal“ sandarus apsauginis sluoksnis nusės likusioje kanalo dalyje per 45 minutes ir sudarys mono užtvartą, kuri priešinsis pratekėjimui. Obtiuraciją pritaikykite atspaudui sustiprinti. **PASTABA:** Nors „RealSeal“ sudaro karūnėlės atspaudą, pacientui reikėtų atlikti galutinę rekonstrukciją kaip įmanoma greičiau.

„REALSEAL“ NAUDOJIMAS VIENOS DIRBTINĖS ŠAKNIES TECHNOLOGIJAI

Kanalą reikėtų užpildyti „RealSeal“ sandariu apsauginiu sluoksniu pagal aukščiau pateiktas kanalų priežiūros ir sandaraus apsauginio sluoksnio uždėjimo instrukcijas.

„REALSEAL“ NAUDOJIMAS SU SISTEMA B

Temperatūra turi pakilti iki 150°C, o galia iki 10.

„REALSEAL“ NAUDOJIMAS SU OBTIURAVIMO ŠVIRKŠTU

- 25 dydžio adatų galiukams temperatūrą nustatykite ties 125°C.
- 23 dydžio adatų galiukams temperatūrą nustatykite ties 115°C.
- 20 dydžio adatų galiukams temperatūrą nustatykite ties 105°C.

„REALSEAL“ PLONINIMO PLASTIKAS

„RealSeal“ ploninimo plastiką galima naudoti „RealSeal“ sandaraus apsauginio sluoksnio tašumui modifikuoti. Švirkštą iš sandaraus apsauginio sluoksnio ištraukite ant maišymo padėklo. Ant sandaraus apsauginio sluoksnio užlašinkite vieną ar du lašelius ploninimo plastiko. Mentele įmaišykite į sandarų apsauginį sluoksnį. Patikrinkite tašumą. Jei reikia, pridėkite daugiau plastiko, kol sandarų apsauginį sluoksnį suploninsite iki norimo tašumo.

BRUKSINSTRUKSJONER:**MERK: Viktige irrigasjonsinstruksjoner**

Natrium-hypokloritt og peroksidbaserte smøremidler er nødvendige ved rensing og utforming av rotkanalen og skal fortsatt brukes. Det kan imidlertid påvirke koplingsprosessene. Dette har sammenheng med egenskaper ved harpiksholdige innovative rotkanal-fyllemidler.

1. NaOCl kan påvirke grunningsmiddelets koplingsstyrke negativt. På grunn av dette bør EDTA være det siste irrigasjonsmiddelet som brukes før kanalen skylles med sterilt vann.
 - Ikke fjern NaOCl fra irrigasjonsprotokollen. Bruk det som siste irrigasjonsmiddel.
2. Smøremidler som inneholder peroksid kan ha en retarderende virkning på stivningen av harpiksene. Påføring av EDTA fulgt av skylling med sterilt vann vil forhindre dette
3. Klorheksidin kan tilsettes før grunningsmiddelet påføres da dette ikke påvirker koplingsstyrken.

MATERIALSTERILISERING

Legg *RealSeal* punkter eller pellets i en 2% oppløsning av klorheksidin glukonat eller annen passende desinfiserende væske i 60 sekunder for å desinfisere overflaten. Tørkes før bruk.

PRØVEVALG OG MÅL AV KJEGLE

Velg en passende *RealSeal*-kjegle til kanalen(e) og bruk de samme kriteriene som for gutta percha-kjegler. Ta et røntgenbilde og undersøk kjeglen apikale posisjon.

KONDISJONERING AV KANALEN

1. Fordel 2-3 dråper med *RealSeal*-grunningsmiddel i blandekaret. Fyll rotkanalen med grunningsmiddelet ved bruk av en pipette, sprøyte eller liknende. Du kan også sette inn en tilstrekkelig lang papirspiss og bruke spissen ved tilsetning av grunningsmiddelet til apeks.
2. Fjern overflødig grunningsmiddel ved bruk av papirspisser.

PÅFØRING AV FORSEGLINGSMIDDEL

1. Fordel *RealSeal*-forseglingmiddel på et blandingsbrett. (Jamfør avsnittet *REALSEAL-FORTYNNINGSHARPIKS* ved justering av harpiksens viskositet.)
2. Påfør forseglingsmiddelet langs hele rotkanalen med en papirspiss, en *RealSeal*-spiss eller lentulo-spiral. Hvis det brukes en lentulo-spiral skal instrumentet holdes 3 mm fra apeks og brukes med en hastighet på 300 OPM.
3. Fyll rotkanalen med *RealSeal*-spisser og bruk den fremgangsmåten du foretrekker.
4. Ta et prøve-røntgenbilde før tetningsprosessen avsluttes.
5. Forseglingsmiddelet selvherdes i løpet av omtrent 25 minutter.

UTFØRING AV EN KRONEFORSEGLING

Lysherd kroneoverflaten på *RealSeal*-tetningen, i kammeret, i 40 sekunder når tetningen er fullført. Dette vil omgående skape en kroneforsegling. *RealSeal*-forseglingsmiddelet vil stivne i den gjenværende delen av kanalen i løpet av 25 minutter. Dette skaper en monoblokkering som vil kunne motstå lekkasjer. **MERK:** Selv om *RealSeal* skaper en kroneforsegling bør pasienten oppfordres til å få den avsluttende restaureringen utført så fort som mulig

BRUK AV REALSEAL I FORBINDELSE MED ENKELTKRONE-TEKNIKK

Kanalen bør fylles med *RealSeal* -forseglingmiddel i følge instruksjonene for kanalkondisjonering og påføring av forseglingmiddel som er nevnt ovenfor.

BRUK AV REALSEAL I FORBINDELSE MED SYSTEM B

Temperaturen skal innstilles på 150°C. og styrken på 10.

BRUK AV REALSEAL I FORBINDELSE MED EN OBTURA-PISTOL

- Temperaturen skal innstilles på 125°C for 25-måls nålespisser.
- Temperaturen skal innstilles på 115°C for 23-måls nålespisser.
- Temperaturen skal innstilles på 105°C for 20-måls nålespisser

REALSEAL-fortynningsharpiks

RealSeal kan brukes til å justere viskositeten av *RealSeal*-forseglingmiddel. Sprøyt forseglingsmiddelet på et blandingsbrett. Tilfør forseglingsmiddelet en eller to dråper med fortynningsharpiks. Bruk en spatel til å blande det inn i forseglingsmiddelet. Hvis det er påkrevet kan mer harpiks tilsettes til ønsket viskositet er oppnådd.

WSKAZÓWKI UŻYCIA:**UWAGA: Ważne wskazówki dotyczące płukania**

Zasadnicze znaczenie przy czyszczeniu i kształtowaniu kanału korzeniowego mają środki na bazie podchlorynu sodu i nadtlenu wodoru, i ich stosowanie powinno być kontynuowane. Jednakże, mogą one mieć wpływ na procesy wiązania. Wynika to z właściwości innowacyjnych materiałów żywicznych do wypełnienia kanałów korzeniowych. Konieczne będzie wprowadzenie do twojej techniki paru drobnych zmian.

1. NaOCl może mieć niekorzystny wpływ na siłę wiązania primera. W rezultacie, ostatnim używanym środkiem płuczącym powinno być EDTA, po którym powinno odbyć się płukanie kanału sterylną wodą.
 - Nie wyłączać NaOCl z procedury płukania. Po prostu nie stosować go jako ostatniego środka płuczającego.
2. Środki zawierające nadtlenek wodoru mogą opóźniać tężenie żywic. Zastosowanie EDTA, a następnie płukanie sterylną wodą znieśnie ten efekt.
3. Przed nałożeniem primera można dodać chlorheksydynę ponieważ nie ma to wpływu na siłę wiązania.

STERYLIZACJA MATERIAŁÓW

Umieścić ćwieki lub granulki *RealSeal* w 2% roztworze glukonianu chlorheksydyny, lub innym odpowiednim roztworze środka dezynfekującego na 60 sekund, aby zdezynfekować powierzchnię. Wysuszyć przed użyciem.

WYBÓR I SPRAWDZENIE ĆWIEKA

Wybrać odpowiedni do kanału ćwiek *RealSeal*, stosując takie same kryteria, które zostałyby zastosowane przy ćwiekach z gutaperki. Za pomocą radiografii sprawdzić wierzchołkowe położenie ćwieka(ów).

PRZYGOTOWANIE KANAŁU

1. Nałożyć 2 do 3 kropli primera *RealSeal* do studzienki do mieszania. Wypełnić przestrzeń kanału primerem używając pipety, strzykawki itd. Można też umieścić sącdek papierowy, nałożyć primer, pozwalając, aby sącdek wysuszył primer do wierzchołka.
2. Wysuszyć nadmiar primera za pomocą sączków papierowych.

UMIESZCZENIE USZCZELNIACZA

1. Nałożyć uszczelniacz *RealSeal* na płytkę do mieszania. (Sposoby zmiany lepkości uszczelniacza opisano w części ŻYWICA ROZCIENIAJĄCA *REALSEAL*).
2. Nałożyć uszczelniacz na całej długości kanału za pomocą papierowego sączka, ćwieka *RealSeal* lub spirali lentulo. Stosując spiralę lentulo, zachowywać odległość narzędzia 3 mm od wierzchołka i stosować prędkość obrotową 300 obr/min.
3. Wypełnić przestrzeń kanału korzeniowego ćwiekami preferowaną techniką.
4. Przeprowadzić kontrolę radiograficzną przed zakończeniem procesu zamykania kanału.
5. Uszczelniacz utwardzi się w ciągu około 45 minut.

USZCZELNIENIE KORONY

Po zakończeniu wypełniania kanału utwardzić koronową powierzchnię wypełnienia *RealSeal*, w komorze, przez 40 sekund. Utworzy to dodatkowe bezpośrednie uszczelnienie korony zęba. Uszczelniacz *RealSeal* stężeje w pozostałej części kanału w ciągu około 45 minut i utworzy monoblok, który zapobiegnie nieszczelnościom. Poczekać z obturacją, aby wzmocnić uszczelnienie. **UWAGA:** Wprawdzie *RealSeal* tworzy uszczelnienie koronowe, ale pacjent powinien być zachęcany do założenia ostatecznego uzupełnienia jak najszybciej.

STOSOWANIE *REALSEAL* PRZY TECHNICIE POJEDYNCZEGO ĆWIEKA

Kanał powinien być wypełniony uszczelniaczem *RealSeal* zgodnie z instrukcjami przygotowania i umieszczania uszczelniacza.

STOSOWANIE *REALSEAL* Z SYSTEMEM B

Ustawić temperaturę na 150°C, a moc na 10.

STOSOWANIE *REALSEAL* Z PISTOLETEM OBTURA

- W przypadku końcówek igłowych grubości 25 ustawić temperaturę na 125°C.
- W przypadku końcówek igłowych grubości 23 ustawić temperaturę na 115°C.
- W przypadku końcówek igłowych grubości 20 ustawić temperaturę na 105°C.

ŻYWICA ROZCIENIAJĄCA *REALSEAL*

Żywica rozcieńczająca *RealSeal* może być stosowana do zmiany lepkości uszczelniacza *RealSeal*. Po prostu wycisnąć uszczelniacz na płytkę do mieszania. Dodać kroplę lub dwie żywicy rozcieńczającej do uszczelniacza. Wmieszać je w uszczelniacz za pomocą łopatki. Sprawdzić lepkość. Jeśli trzeba, dodawać żywicę dopóki nie otrzyma się uszczelniacza o pożądaną lepkość.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:**NOTA: Instruções de Irrigação Importantes**

Os lubrificantes à base de hipoclorito de sódio e peróxido são essenciais para a limpeza e formação do canal e a sua utilização deve ser continuada. No entanto, podem afectar os processos de fixação. Este facto está relacionado com as propriedades dos inovadores materiais de enchimento do canal em resina. Serão necessárias algumas pequenas alterações à sua técnica actual.

1. O hipoclorito de sódio (NaOCl) pode ter efeitos negativos na força de fixação da base. Como resultado, a última solução irrigante utilizada deve ser EDTA seguido por um enxaguamento do canal com água estéril.
 - Não elimine o NaOCl do protocolo de irrigação. Basta não o utilizar como última solução irrigante.
2. Os lubrificantes que contêm peróxido podem ter um efeito retardador na fixação das resinas. A aplicação de EDTA, seguida de um enxaguamento com água estéril, irá eliminar este efeito.
3. É possível utilizar clorhexidina antes da colocação da base, uma vez que tal não afecta a força de fixação.

ESTERILIZAÇÃO DOS MATERIAIS

Coloque pontas ou bolas *RealSeal* dentro de uma solução de 2% de gluconato de clorhexedina ou qualquer outra solução desinfectante adequada durante 60 segundos para desinfectar a superfície. Deixe secar antes de utilizar.

SELECÇÃO E MEDIÇÃO DE CONES PARA ENSAIOS

Seleccione o cone *RealSeal* adequado para o(s) canal(is) utilizando os mesmos critérios que iria utilizar com cones de resina guta percha. Tire uma radiografia para verificar a posição apical do(s) cone(s).

CONDICIONAMENTO DO CANAL

1. Coloque 2 a 3 gotas de base *RealSeal* no cadinho de mistura. Encha o espaço do canal com a base, utilizando uma pipeta, seringa, etc.. Em alternativa, é possível colocar uma ponta de papel no comprimento e aplicar a base, deixando a ponta absorver a base até à zona apical.
2. Remova o excesso de base com pontas de papel.

COLOCAÇÃO DO AGENTE DE VEDAÇÃO

1. Coloque o agente de vedação *RealSeal* numa placa de mistura. (Para ajustar a viscosidade do agente de vedação, consulte a secção RESINA DILUENTE *REALSEAL*.)
2. Coloque o agente de vedação ao longo do comprimento do canal com uma ponta de papel, um ponto de *RealSeal* ou uma espiral de Lentulo. Quando utilizar uma espiral de Lentulo, mantenha o instrumento a 3 mm da zona apical e execute a peça manual a 300 RPM.
3. Encha o espaço do canal com pontos de *RealSeal* utilizando a técnica que preferir.
4. Tire uma radiografia de verificação antes de concluir o processo de obturação.
5. O agente de vedação auto-endurece em aproximadamente 25 minutos.

CRIAÇÃO DE UM AGENTE DE VEDAÇÃO CORONAL

Quando a obturação estiver concluída, endureça a superfície coronal da obturação *RealSeal* à luz, na câmara, durante 40 segundos. Esta acção cria uma vedação coronal imediata. O agente de vedação *RealSeal* irá fixar o resto do canal em aproximadamente 25 minutos e irá criar um monobloco resistente às fugas. Tempore a obturação para reforçar a vedação. **NOTA:** Embora o *RealSeal* crie uma vedação coronal, o doente deve ser incentivado a receber a reconstituição final logo que possível.

UTILIZAÇÃO DO *REALSEAL* COM A TÉCNICA DO CONE ÚNICO

O canal deve ser preenchido com agente de vedação *RealSeal* segundo as instruções de acondicionamento do canal e colocação do agente de vedação listadas acima.

UTILIZAÇÃO DO *REALSEAL* COM O SISTEMA B

Defina a temperatura para 150°C. e a potência para 10.

UTILIZAÇÃO DO *REALSEAL* COM O APLICADOR DE OBTURAÇÃO

- Para as pontas de agulhas de calibre 25, defina a temperatura para 125°C.
- Para as pontas de agulhas de calibre 23, defina a temperatura para 115°C.
- Para as pontas de agulhas de calibre 20, defina a temperatura para 105°C.

RESINA DILUENTE *REALSEAL*

A resina diluente *RealSeal* pode ser utilizada para modificar a viscosidade do vedante *RealSeal*. Basta aplicar o agente de vedação com uma seringa na placa de mistura. Adicione uma ou duas gotas de resina diluente ao agente de vedação. Misture bem com o agente de vedação utilizando uma espátula. Teste a viscosidade. Adicione mais resina, conforme necessário, até ter diluído o agente de vedação à viscosidade que pretende.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE:**NOTĂ: Instrucțiuni importante pentru irigare**

Lubrifiții pe bază de hipoclorit de sodiu și de peroxid sunt esențiali pentru curățarea și modelarea canalului radicular, deci trebuie continuată folosirea lor. Totuși, ei pot afecta procesele de aderență. Aceasta depinde de proprietățile rășinilor novatoare din materialele de umplere a canalului radicular. Nu vor trebui aduse decât câteva modificări minore la tehnica pe care o utilizați în prezent.

1. NaOCl poate afecta negativ rezistența de lipire a agentului de umectare. Prin urmare, ultimul irigant folosit trebuie să fie EDTA, urmat de clătirea canalului cu apă sterilă.
 - Nu eliminați NaOCl din protocolul dumneavoastră de irigare. Este suficient să nu îl folosiți ca irigant final.
2. Lubrifiții care conțin peroxid ar putea avea un efect de întârziere asupraîntăririi rășinilor. Aplicarea EDTA, urmată de clătirea cu apă sterilă, va elimina acest inconvenient.
3. Se poate adăuga clorhexidină înainte de aplicarea agentului de umectare, pentru că aceasta nu afectează rezistența lipirii.

STERILIZAREA MATERIALELOR

Puneți bile sau granule de *RealSeal* într-o soluție de gluconat de clorhexidină 2% sau altă soluție dezinfectantă potrivită, timp de 60 secunde, pentru a dezinfecta suprafața. Uscați înainte de utilizare.

ALEGEREA ȘI MĂSURAREA PIVOTULUI DE PROBĂ

Alegeți pivotul *RealSeal* potrivit pentru canalul/canalele respectiv(e) după aceleași criterii pe care le-ați utiliza pentru pivoții din gutapercă. Faceți o radiografie pentru a verifica poziționarea apicală a pivotului/pivoților.

CONDIȚIONAREA CANALULUI

1. Picurați 2-3 picături de agent de umectare *RealSeal* în tubul de amestec. Umpleți spațiul canalului radicular cu agent de umectare cu ajutorul unei pipete, seringi etc. Ca alternativă, puteți să puneți un con de hârtie la lungime și să aplicați agentul de umectare, lăsând conul de hârtie să dirijeze agentul de umectare spre apex.
2. Eliminați agentul de umectare în exces utilizând conuri de hârtie.

PUNEREA PLOMBEI

1. Așezați plomba de canal *RealSeal* pe o placă de amestecare. (Pentru ajustarea vâscozității plombe, vă rugăm să consultați secțiunea RĂȘINA DE DILUARE *REALSEAL*.)
2. Așezați plomba de canal pe lungimea întregului canal, cu ajutorul unui ac de hârtie, a unui ac *RealSeal* sau a unui ac lentulo. Când utilizați un ac lentulo, instrumentul trebuie ținut la 3 mm de apex iar turația instrumentului trebuie să fie de 300 rot/min.
3. Se umple spațiul canalului radicular cu granule *RealSeal* folosind tehnica dvs. preferată.
4. Faceți o radiografie de verificare înainte de definitivarea procesului de obturare.
5. Plomba de canal se va autopolimeriza în aproximativ 45 de minute.

CREAREA UNEI PLOMBE DE COROANĂ

După terminarea obturării, fotopolimerizați suprafața coronară a obturației *RealSeal*, în cameră, timp de 40 de secunde. Această operațiune va avea drept rezultat apariția imediată a unei plombe coronare. Plomba de canal *RealSeal* se va întări în restul canalului în aproximativ 45 de minute și va alcătui un monobloc rezistent la infiltrații. Pentru consolidarea plombe, temporizați obturarea.

NOTĂ: Deși *RealSeal* crează o plombă coronară, pacientul trebuie îndemnat să se supună restaurării finale cât mai curând posibil.

UTILIZAREA REALSEAL CU TEHNICA PIVOTULUI UNIC

Canalul trebuie umplut cu plomba de canal *RealSeal* respectând instrucțiunile pentru condiționarea canalului și amplasarea plombe, enumerate mai sus.

UTILIZAREA REALSEAL ÎMPREUNĂ CU SISTEMUL B

Fixați temperatura la 150°C și puterea la 10.

UTILIZAREA REALSEAL ÎMPREUNĂ CU PISTOLUL OBTURA

- Pentru vârful de ac cu dimensiunea 25, setați temperatura la 125°C.
- Pentru vârful de ac cu dimensiunea 23, setați temperatura la 115°C.
- Pentru vârful de ac cu dimensiunea 20, setați temperatura la 105°C.

RĂȘINA DE DILUARE REALSEAL

Rășina de diluare *RealSeal* poate fi utilizată pentru modificarea vâscozității plombe *RealSeal*. Nu trebuie decât să scoateți plomba de canal din seringă pe o placă de amestecare. Adăugați o picătură sau două de rășină de diluare în plomba de canal. Amestecați cu ajutorul unei spatule. Verificați vâscozitatea. Adăugați mai multă rășină, dacă este cazul, până când veți fi subțiat plomba de canal până la vâscozitatea dorită.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU:**NAPOMENA: Važna uputstva za irigaciju**

Lubrikanti na bazi natrijum-hipohlorita i peroksida od suštinskog su značaja za čišćenje i oblikovanje korenskog kanala i njihovo korišćenje treba nastaviti. Međutim, oni mogu uticati na procese vezivanja. To se odnosi na karakteristike novih materijala za ispune korenskih kanala na bazi smola. Potrebno je izvršiti nekoliko manjih izmena Vaše postojeće tehnike rada.

1. NaOCL može negativno uticati na jačinu vezivanja prajmera. Kaorezultat toga, poslednji irigator koji se koristi treba da bude EDTA, nakon čega se kanal ispira sterilisanom vodom.
 - Nemojte eliminisati NaOCL iz Vašeg irigacionog protokola. Samo ga nemojte koristiti kao poslednji irigator.
2. Lubrikanti koji sadrže peroksid mogu imati usporavajući efekat na stvrdnjavanje smola. Nanošenje EDTA, a potom ispiranje sterilizovanom vodom, neutralisaće ovu pojavu.
3. Pre nanošenja prajmera može se dodati hlorheksidin, jer on neutiče na jačinu vezivanja.

STERILIZACIJA MATERIJALA

Postavite *RealSeal* štapiće ili tablete u 2%-tni rastvor hlorheksidin glukonata ili u drugi pogodan dezinfekcioni rastvor na 60 sekundi kako biste dezinfikovali površinu. Osušite pre korišćenja.

PROBNI IZBOR I MERENJE KUPE

Odaberite odgovarajuću *RealSeal* kupu za kanal(e) korišćenjem istih kriterijuma koje biste koristili i pri radu sa kupama od gutaperke. Snimite radiografski snimak kako biste proverili vršni položaj kupe/a.

OSVEŽAVANJE KANALA

1. Istisnite 2 do 3 kapi *RealSeal* prajmera u posudu za mešanje. Ispunite prostor korenskog kanala prajmerom pomoću pipete, šprica i sl. Alternativno možete postaviti papirni štapić po dužini, naneti prajmer i dozvoliti da štapić nanese prajmer na vrh kanala.
2. Izvadite višak prajmera korišćenjem papirnih štapića.

POSTAVLJANJE MATERIJALA ZA PEČAČENJE

1. Istisnite *RealSeal* materijal za pečačenje na podlošku za mešanje. (Da biste podesili viskoznost materijala za pečačenje, molimo pogledajte odeljak pod naslovom *REALSEAL SMOLA ZA RAZRE-IVANJE*.)
2. Nanesite materijal za pečačenje celokupnom dužinom kanala pomoću papirnog štapića, *RealSeal* štapića ili lentulo spirale. Prilikom korišćenja lentulo spirale, držite instrument na 3 mm od vrha korena i pustite alatku da radi brzinom od 300 o/m.
3. Ispunite prostor korenskog kanala *RealSeal* štapićima prema uobičajenoj tehnici.
4. Snimite radiografski snimak radi provere pre završetka procesa zaptivanja.
5. Materijal za pečačenje će se samopolimerizovati nakon približno 45 minuta.

FORMIRANJE KRUNIČNOG PEČATA

Kada je zaptivanje završeno, polimerizujte svetlom kruničnu površinu mesta zaptivenog *RealSeal* materijalom, u komori, u trajanju od 40 sekundi. Ovim će se formirati trenutni krunični pečat. *RealSeal* materijal za pečačenje će se stvrdnuti u preostalom delu kanala tokom približno 45 minuta i formiraće monoblok koji će odoljeti curenju. Odložite zaptivanje kako bi se ojačao pečat. **NAPOMENA:** Iako *RealSeal* materijal stvara krunični pečat, pacijenta treba posavetovati da konačnu rekonstrukciju postavi što je pre moguće.

KORIŠAENJE *REALSEAL* MATERIJALA PRI TEHNICI JEDNE KUPE

Kanal treba ispuniti *RealSeal* materijalom za pečačenje prateći gorenavedena uputstva za osveženje kanala i postavljanje materijala za pečačenje.

KORIŠAENJE *REALSEAL* MATERIJALA UZ SISTEM B

Podesite temperaturu na 150°C, a snagu aparata na 10.

KORIŠAENJE *REALSEAL* MATERIJALA UZ OBTURA PIŠTOLJ

- Za 25 mernih iglenih vrhova, podesite temperaturu na 125°C.
- Za 23 merna iglena vrha, podesite temperaturu na 115°C.
- Za 20 mernih iglenih vrhova, podesite temperaturu na 105°C.

***REALSEAL* SMOLA ZA RAZRE-IVANJE**

RealSeal smola za razređivanje može se koristiti kako bi se podesila viskoznost *RealSeal* materijala za pečačenje. Istisnite materijal za pečačenje iz šprica na podlošku za mešanje. Dodajte 1-2 kapi smole za razređivanje u materijal za pečačenje. Umešajte je u materijal za pečačenje pomoću špatule. Isprobajte dobijenu viskoznost materijala. Dodajte još smole, ako je potrebno, dok ne dobijete razređeni materijal za pečačenje željene viskoznosti.

NÁVOD NA POUŽITIE:**POZNÁMKA: Dôležité poznámky o vyplachovaní**

Lubrikanty na základe chlornanu sodného a peroxidu sú základom pre čistenie a tvarovanie zubného kanálika a preto netreba s ich používaním prestať. Môžu však ovplyvniť proces tmelenia. To sa vzťahuje na vlastnosti inováčných živicových materiálov na vyplnenie zubných kanálikov. Preto bude potrebné trochu upraviť vašu súčasnú techniku.

1. NaOCL môže negatívne ovplyvniť silu priľnavosti základu. Preto by sa ako posledné vyplachovadlo mal použiť roztok EDTA a potom by sa mal kanálik vypláchnuť sterilnou vodou.
 - Neeliminujte NaOCL z vášho vyplachovacieho protokolu. Nepoužite ju však ako posledné vyplachovadlo.
2. Lubrikanty, ktorí obsahujú peroxid môžu mať spomaľovací vplyv na usadzovanie živíc. Aplikácia EDTA, po ktorej bude nasledovať vypláchnutie sterilnou vodou, tento problém eliminuje.
3. Pred umiestnením základu je možné pridať chlorhexidín, pretože tento nemá vplyv na silu priľnutia.

STERILIZÁCIA MATERIÁLOV

Hroty alebo peletky *RealSeal* vložte do 2% roztoku glukonátu chlorhexedínu alebo iného rozpustného dezinfekčného roztoku na 60 sekúnd, aby ste vydezinfikovali ich povrch. Pred použitím vysušte.

VOĽBA A MERANIE SKÚŠOBNÉHO KUŽELA

Zvoľte vhodný kužeľ *RealSeal* pre kanálik(y), podľa tých istých kritérií, ktoré by ste použili pri voľbe kužeľov z gutaperče. Urobte röntgen, aby ste skontrolovali apikálnu polohu kužeľa(ov).

ÚPRAVA KANÁLIKA

1. Nakvapajte 2 až 3 kvapky základu *RealSeal* do nádoby na miešanie. Vyplňte priestor koreňového kanálika základom pomocou pipety, striekačky, atď. Na aplikáciu základu môžete použiť aj papierový rožok a nechať po ňom stiecť základ ku cípu.
2. Vytrite prebytočný materiál papierovými rožkami.

NALOŽENIE PEČATIDLA

1. Naneste pečatidlo *RealSeal* na miešaciu podložku. (Pozrite si časť Zriedňovacia živica *RealSeal*, kde nájdete údaje o získaní potrebnej viskozity pečatidla.)
2. Naneste pečatidlo pozdĺž celej dĺžky kanálika pomocou papierového rožka, hrotu *RealSeal* alebo lentulovej špirály. Ak použijete lentulovú špirálu, držte nástroj 3 mm od cípu a spustite ho pri rýchlosti 300 o/min.
3. Vyplňte priestor zubného kanálika hrotmi *RealSeal* používajúc techniku, ktorú uprednostňujete.
4. Pred ukončením procesu obturácie urobte kontrolu röntgenom.
5. Pečatidlo sa samo vytvrdí za približne 45 minút.

VYTVORENIE KORONÁLNEJ PEČATE

Po ukončení obturácie, vytvrdte koronálny priestor obturácie *RealSeal*, v komore, svetlom po dobu 40 sekúnd. Týmto sa vytvorí okamžitá koronálna pečať. Pečatidlo *RealSeal* sa bude usadzovať vo zvyšnej časti kanálika asi 45 minút a vytvorí monoblok, ktorý bude odolný voči netesnostiam. Obturáciu temperujte, aby ste zosilnili pečatidlo. **POZNÁMKA:** Aj keď *RealSeal* vytvorí koronálnu pečať, pacientovi treba odporučiť aby si nechal urobiť konečnú náhradu čím skôr.

POUŽITIE REALSEAL POMOCOU TECHNIKY JEDNÉHO KUŽELA

Kanálik by mal byť vyplnený pečatidlom *RealSeal*, podľa návodu na umiestnenie kondicionéru a pečatidla podľa horeuvedeného návodu.

POUŽITIE REALSEAL SO SYSTÉMOM B

Nastavte teplotu na 150°C a elektrický prúd na 10.

POUŽITIE REALSEAL S OBTURAČNOU PIŠTOĽOU

- Ak používate ihly rozmeru 25, nastavte teplotu na 125°C.
- Ak používate ihly rozmeru 23, nastavte teplotu na 115°C.
- Ak používate ihly rozmeru 20, nastavte teplotu na 105°C.

ZRIEDŇOVACIA ŽIVICA REALSEAL

Zriedňovacia živica *RealSeal* sa môže používať na modifikovanie viskozity pečatidla *RealSeal*. Jednoducho vystreknite pečatidlo na miešaciu podložku. Pridajte jednu alebo dve kvapky zriedňovacej živice. Vmiešajte ich do pečatidla pomocou špachtle. Otestujte viskozitu. Ak je to potrebné, pridajte viac živice, kým nezískate pečatidlo zriadené na potrebný stupeň viskozity.

OPOMBA: Pomembna navodila za izpiranje

Maziva na osnovi natrijevega hipoklorita in peroksida so bistveni pri čiščenju in oblikovanju koreninskega kanala in bi jih bilo potrebno še naprej uporabljati. Vendar pa lahko vplivajo na procese vezave. To je povezano z lastnostmi inovativnih plastičnih materialov za zapolnitev kanalov zobne korenine. Potrebne bodo manjše spremembe vaših desedanjih tehnik.

1. NaOCl lahko negativno vpliva na jakost vezi predpremaza. Zato mora biti zadnja tekočina za izpiranje EDTA, potem pa morate kanal sprati še s sterilizirano vodo.
 - NaOCl ne izločite iz svojega postopka izpiranja. Le ne uporabljajte ga kot zadnje sredstvo izpiranja.
2. Maziva, ki vsebujejo peroksid, lahko upočasnijo stjevanje mase. Uporaba EDTA, ki ji sledi izpiranje s sterilizirano vodo, pa bo to preprečila.
3. Klorheksidin se lahko dodaja pred uporabo predpremaza, kajti to ne vpliva na jakost vezanja.

STERILIZACIJA MATERIALOV

Konice ali kroglice Ephiphany za 60 sekund potopite v 2% raztopino klorheksidin glukonata ali drugo ustrezno dezinfekcijsko raztopino, da razkužite površino. Pred uporabo posušite.

IZBIRA IN MERITEV POSKUSNEGA KONUSA

Za kanal(e) izberite ustrezen konus *RealSeal*, po istih kriterijih kot bi jih uporabili pri izbiri konusov iz gutaperče. S pomočjo rentgena preverite prileganje konusa (ov) v konico kanala.

PRIPRAVA KANALA

1. V mešalno posodo dajte 2 do 3 kapljice *RealSeal* predpremaza. Koreninski kanal napolnite s predpremazom s pomočjo pipete, brizgalke itd.... Druga možnost pa je namestitev papirne kroglice na dno kanala, uporaba predpremaza, nakar papirna kroglica vsrkra predpremaz do dna.
2. Odvečni predpremaz popivajte s papirnatimi kroglicami.

NAMESTITEV POLNILA

1. Polnilo *RealSeal* nanesite na mešalno podlago. (Za uravnavanje viskoznosti polnila, prosimo glejte razdelek *REALSEAL REDČILO*.)
2. Polnilo naneste vzdolž celotne dolžine kanala s pomočjo papirne konice, konice *RealSeal* ali lentulove spirale. Ob uporabi lentulove spirale, naj bo instrument vsaj 3mm od konca kanala in poženite držalo z 300 RPM.
3. Prostor koreninskega kanala napolnite s kroglicami *RealSeal*, po vaši izbrani metodi.
4. Preden korenino popolnoma zaprete, preverite rentgenski posnetek.
5. Polnilo se bo samo posušilo po približno 45 minutah.

USTVARJANJE KRONSKEGA PEČATA

Ko popravilo zaprete, material Ephiphany na površini krone svetlobno sušite v komori še 40 sekund. To bo ustvarilo takojšnji kronski pečat. Polnilo *RealSeal* se bo v preostanku kanala posušilo v približno 45 minutah in ustvarilo enoten kos, ki ne bo puščal. Za ojačitev polnila, odložite zapiranje. **OPOMBA:** Čeprav material *RealSeal* naredi kronski pečat, bi moral pacient čimprej dobiti končno popravilo.

UPORABA MATERIALA *REALSEAL* S TEHNIKO ENEGA KONUSA

Kanal je potrebno napolniti s polnilom *RealSeal*, v skladu z navodili v razdelkih Priprava kanala in Namestitev polnila, ki so omenjeni zgoraj.

UPORABA MATERIALA *REALSEAL* S SISTEMOM B

Naravnajte temperaturo na 150°C in moč na 10.

UPORABA MATERIALA *REALSEAL* Z ZAPIRALNO PIŠTOLO

Za konice igel dimenzije 25, nastavite temperaturo na 125°C.

Za konice igel dimenzije 23, nastavite temperaturo na 115°C.

Za konice igel dimenzije 20, nastavite temperaturo na 105°C.

***REALSEAL* REDČILO**

Redčilo *RealSeal* se lahko uporablja za spreminjanje viskoznosti *RealSeal* polnila. Nabrizgajte polnilo Ephiphany na mešalno podlago. Dodajte kapljico ali dve redčila na polnilo. Z lopatico ga zamešajte v polnilo. Preverite viskoznost. Če je potrebno, dodajte še nekaj razredčila, dokler ne boste imeli polnila želene viskoznosti.

MODO DE EMPLEO:**NOTA: Instrucciones de irrigación importantes**

Los lubricantes de base de hipoclorito de sodio y peróxido de hidrógeno son fundamentales para limpiar y dar forma al canal de raíz y deben seguir usándose. No obstante, pueden afectar el proceso de adhesión debido a las propiedades de los innovadores materiales de relleno de resina sintética de canales de raíz. Por ello, es preciso modificar ligeramente la técnica actualmente en uso.

1. El NaOCL puede afectar de forma negativa la resistencia a la adherencia del imprimador. Por esta razón, se debe usar el EDTA como último irrigante seguido de un enjuague del canal con agua estéril.
 - No es necesario eliminar el NaOCL del protocolo de irrigación. Simplemente no debe usarse como último irrigante.
2. Los lubricantes que contienen peróxido de hidrógeno pueden tener un efecto retardante en el fraguado de las resinas. La aplicación de EDTA, seguida de un enjuague con agua estéril, elimina este problema.
3. Se puede añadir clorhexidina con anterioridad a la aplicación del imprimador, ya que esto no afecta la resistencia de la adherencia.

ESTERILIZACIÓN DE MATERIALES

Sumerja los gránulos o conos *RealSeal* en una solución de gluconato de clorhexidina al 2% u otra solución desinfectante durante 60 segundos para desinfectar la superficie. Séquelos antes de utilizarlos.

SELECCIÓN Y MEDICIÓN DEL CONO DE PRUEBA

Seleccionar el cono *RealSeal* apropiado para el canal o canales usando los mismos criterios que se usarían con conos de gutapercha. Tomar una radiografía para comprobar el posicionamiento apical del cono o conos.

ACONDICIONAMIENTO DEL CANAL

1. Distribuir 2 ó 3 gotas de imprimador *RealSeal* en un recipiente de mezcla. Rellenar el espacio del canal de raíz con el imprimador usando una pipeta, jeringa, etc. También puede colocarse una punta de papel a lo largo del canal y aplicar el imprimador, dejando que la punta impregne el imprimador en el ápice.
2. Secar el exceso de imprimador usando puntas de papel.

COLOCACIÓN DEL SELLADOR

1. Distribuir el sellador *RealSeal* en una almohadilla de mezcla. (Para ajustar la viscosidad del sellador, consultar la sección RESINA DILUIDORA *REALSEAL*).
2. Colocar el sellador a todo lo largo del canal con una punta de papel, una punta *RealSeal* o lima *lentulo spiral*. Cuando se use una lima *lentulo spiral*, mantener el instrumento a 3 mm del ápice y hacer funcionar el aplicador a 300 RPM.
3. Rellenar el canal de raíz con puntas *RealSeal* siguiendo la técnica habitual.
4. Tomar una radiografía de comprobación con anterioridad a la terminación del proceso de obturación.
5. El sellador se autoendurecerá en 25 minutos aproximadamente.

CREACIÓN DE UN SELLO DE CORONA

Una vez terminada la obturación, endurecer con luz la superficie de la corona de la obturación *RealSeal*, en el alvéolo, durante 40 segundos. Esto creará un sello inmediato de la corona. El sellador *RealSeal* se fraguará en el resto del canal en 25 minutos aproximadamente y creará un monobloque que soportará las pérdidas. Temporizar la obturación para reforzar el sello. **NOTA:** Aunque *RealSeal* crea un sello de corona, se debe animar al paciente a recibir la restauración final a la mayor brevedad posible.

USO DE *REALSEAL* CON LA TÉCNICA DE CONO SIMPLE

El canal debe rellenarse con el sellador *RealSeal* siguiendo las instrucciones para el acondicionamiento del canal y colocación del sellador que se han indicado anteriormente.

USO DE *REALSEAL* CON EL SISTEMA B

Fijar la temperatura en 150°C y la potencia en 10.

USO DE *REALSEAL* CON PISTOLA OBTURA

- Para las puntas de aguja de calibre 25, fijar la temperatura en 125°C.
- Para las puntas de aguja de calibre 23, fijar la temperatura en 115°C.
- Para las puntas de aguja de calibre 20, fijar la temperatura entre 105°C.

RESINA DILUIDORA *REALSEAL*

Se puede usar resina diluidora *RealSeal* para modificar la viscosidad del sellador *RealSeal*. Para ello, distribuir con jeringa el sellador en una almohadilla de mezcla. Añadir una o dos gotas de resina diluidora al sellador y mezclarlos usando una espátula. Probar la viscosidad. Añadir más resina, según se requiera, hasta que el sellador adquiera la viscosidad deseada.

BRUKSANVISNING:**OBS: Viktiga irrigationsanvisningar**

Smörjmedel som baseras på natriumhypoklorit och peroxid är väsentliga när rotkanalen rengörs och formas och de bör användas även i fortsättningen. De kan dock påverka bondingprocessen. Detta är relaterat till egenskaperna hos de nyskapande resinamaterialen för rotfyllningar. Dina nuvarande tekniker måste därför genomgå en del smärre förändringar.

1. Primerns bondingstyrka kan påverkas negativt av NaOCL. Detta innebär att den sista irrigationen måste bestå av EDTA åtföljt av att kanalen sköljs med sterilt vatten.
 - Eliminera inte NaOCL från ditt irrigationsförfarande. Se bara till att inte använda det som det sista irrigationsmedlet.
2. Smörjmedel som innehåller peroxid kan ha en hämmande effekt på resinamaterialens fixering. Applicering av EDTA, åtföljt av en sköljning med sterilt vatten, eliminerar detta problem.
3. Klorhexidin kan läggas på innan primern placeras in, eftersom detta inte påverkar bondingstyrkan.

MATERIALSTERILISERING

Placera *RealSeal*-nålar eller -pellets i en 2%-ig lösning av klorhexidin glukonat eller en annan lämplig desinfektionslösning i 60 sekunder för att desinficera ytan. Torka före användning.

VÄLJA OCH MÄTA KON

Välj en lämplig *RealSeal*-kon för kanalen. Använd samma kriterier som du använder för koner av guttaperka. Ta en röntgenbild för att kontrollera konspetsens position.

KONDITIONERA KANALEN

1. Håll 2 till 3 droppar *RealSeal*-primer i blandningsskålen. Fyll rotkanalen med primer, med hjälp av en pipett, en spruta osv. Som alternativ kan du använda en pappersspets genom att applicera primern på den och låta spetsen badda apex med primern.
2. Badda bort överflödiga primer med hjälp av pappersspetsar.

PLACERA IN SEALER

1. Sprid ut *RealSeal*-sealern på en blandningsskiva (avsnittet *REALSEAL FÖRTUNNINGSMEDEL* innehåller information om hur du justerar sealerns viskositet).
2. Lägg på sealern längs hela kanalens längd med hjälp av en pappersspets, en *RealSeal*-kon eller en Lentulo-spiral. När en Lentulo-spiral används skall instrumentet hållas 3 mm från apex och borrhandslaget köras med 300 varv per minut.
3. Fyll rotkanalen med *RealSeal*-spetsar (använd den teknik du själv föredrar).
4. Ta en röntgenbild för kontroll innan obturationsprocessen avslutas.
5. Sealern självhärdat på ca. 25 minuter.

SKAPA EN KRONFÖRSEGLING

När obturationen är genomförd skall *RealSeal*-obturationens kronyta ljushärdas, i utrymmet, under 40 sekunder. Detta skapar en omedelbar kronförsegling. *RealSeal*-sealern fixerar sig i återstoden av kanalen på ca. 25 minuter och skapar ett monoblock som är beständigt mot läckage. Dra ut på genomförandet av obturationen för att förstärka förseglingen.

OBS: *RealSeal* skapar visserligen en kronförsegling, men patienten bör uppmanas att komma in för den slutgiltiga restaurationen så snart som möjligt.

ANVÄNDA REALSEAL MED ENKELKONSTEKNIK

Fyll kanalen med *RealSeal*-sealer, i enlighet med anvisningarna i avsnitten *KONDITIONERA KANALEN* och *PLACERA IN SEALER*.

ANVÄNDA REALSEAL MED SYSTEM B

Ställ in temperaturen på 150°C och effekten på 10.

ANVÄNDA REALSEAL MED OBTURA

- För nålspetsar i storlek 25: ställ in temperaturen på 125°C.
- För nålspetsar i storlek 23: ställ in temperaturen på 115°C.
- För nålspetsar i storlek 20: ställ in temperaturen på 105°C.

REALSEAL FÖRTUNNINGSMEDEL

RealSeal-förtunningsmedlet kan användas för att modifiera viskositeten i *RealSeal*-sealern. Använd en spruta och sprid ut sealern på en blandningsskiva. Släpp en eller två droppar förtunning på sealern. Blanda medlet med sealern med en spatel. Testa viskositeten. Lägg till ytterligare förtunning tills du har förtunnat sealern till önskad viskositet.

KULLANMA TALİMATI:**NOT: Önemli İrrigasyon Talimatı**

Sodyum hipoklorit ve peroksit tabanlı lubrikanlar kök kanalının temizlenmesi ve şekillendirilmesi için elzemdir ve kullanılmalarına devam edilmelidir. Ancak, bonding işlemlerini etkileyebilirler. Bu yenilikçi resin kök kanalı dolgu maddelerinin özellikleriyle ilişkilidir. Mevcut tekniğinizde birkaç küçük değişiklik yapmanız gerekecektir.

1. NaOCL primerin bond kuvvetini negatif bir şekilde etkileyebilir. Bu nedenle son kullanılan irrigan EDTA olmalı ve sonrasında kanal steril suyla yıkanmalıdır.
 - NaOCL'yi irrigasyon protokolünüzden çıkarmayın. Sadece son irrigan olarak kullanmayın.
2. Peroksit içeren lubrikanların resinlerin sertleşmesini geciktirici bir etkileri olabilir. EDTA uygulaması ve sonrasında steril suyla yıkama bunu ortadan kaldıracaktır.
3. Bond kuvvetini etkilemediğinden klorheksidin primerin yerleştirilmesinden önce kullanılabilir.

MALZEME STERİLİZASYONU

RealSeal point'leri veya peletlerini yüzeylerini dezenfekte etmek için 60 saniye süresince bir %2 klorheksidin glukonat solüsyonu veya başka uygun dezenfektan solüsyona koyun. Kullanmadan önce kurulaın.

DENEME KONU SEÇİMİ VE ÖLÇÜMÜ

Kanal(lar)a uygun *RealSeal* konunu seçerken guta perka konları için kullandığınız kriterleri kullanın. Konun veya konların apikal konumlanmasını kontrol etmek için röntgen çekin.

KANALIN HAZIRLANMASI

1. Karıştırma kuyusuna 2-3 damla *RealSeal* Primer koyun. Kök kanalı boşluğunu pipet veya şırınga gibi bir alet kullanarak primerle doldurun. Alternatif olarak uzunluk boyunca bir kağıt uç yerleştirebilir ve primeri uygulayıp ucun primeri apekse taşımamasını sağlayabilirsiniz.
2. Fazla primeri kağıt uçlar kullanarak alın.

SEALER YERLEŞTİRİLMESİ

1. *RealSeal* Sealer'ı bir karıştırma pedine koyun. (Sealer'ın viskozitesini ayarlamak için *REALSEAL İNCELTME RESİNİ* kısmına bakın.)
2. Sealer'ı bir kağıt uç, *RealSeal* Point veya lentulo spirali kullanarak kanalın tüm uzunluğu boyunca yerleştirin. Bir lentulo spirali kullanırken, Aleti apekten 3 mm uzakta tutun ve el aletini 300 RPM'de kullanın.
3. Kök kanalı boşluğunu tercih ettiğiniz teknikle *RealSeal* Points ile doldurun.
4. Obturasyon işleminin tamamlanmasından önce bir kontrol röntgeni çekin.
5. Sealer yaklaşık 45 dakika içinde kendiliğinden sertleşecektir.

KORONAL BİR SEAL YARATILMASI

Obturasyon tamamlandığında *RealSeal* obturasyonunun koronal yüzeyini odacıkta 40 saniye boyunca ışıkla sertleştirin. Bu hemen bir koronal seal oluşturacaktır. *RealSeal* Sealer kanalın geri kalan kısmında yaklaşık 45 dakikada sertleşecek ve sızıntıya karşı koyacak bir monoblok oluşturacaktır. Seal'ı kuvvetlendirmek için obturasyonu geciktirin. **NOT:** *RealSeal* koronal bir seal oluştursa da hastaya son restorasyonunu mümkün olduğunca çabuk yaptırması söylenmelidir.

REALSEAL'İN TEK KON TEKNİĞİ İLE KULLANIMI

Kanal yukarıda açıklandığı şekilde Kanal Hazırlanması ve Sealer Yerleştirilmesinden sonra *RealSeal* Sealer ile doldurulmalıdır.

REALSEAL'İN SİSTEM B İLE KULLANILMASI

Sıcaklığı 180°C ve gücü 10'a ayarlayın.

REALSEAL'İN OBTURA TABANCASI İLE KULLANILMASI

- 25 G iğne uçları için sıcaklığı 180°C'ye ayarlayın.
- 23 G iğne uçları için sıcaklığı 115°C'ye ayarlayın.
- 20 G iğne uçları için sıcaklığı 105°C'ye ayarlayın.

REALSEAL İNCELTME RESİNİ

RealSeal İnceltme Resini *RealSeal* Sealer'ın viskozitesini değiştirmek için kullanılabilir. Sealer'ı bir karıştırma pedine şırıngayla koyun. Sealer'a bir veya iki damla inceltme resini ekleyin. Spatül kullanarak sealer ile karıştırın. Viskoziteyi kontrol edin. Gerekiyorsa sealer'ı arzu ettiğiniz viskoziteye inceltene kadar daha fazla resin ekleyin.